

# FOLKLORE

Enero de 1975 • \$ 10.- N° 241



RAMONA GALARZA: AUTENTICO SINDO



VICTOR VELAZQUEZ:  
¡LINDAZO ES VOLVER!

**PROGRAMACION COMPLETA DE  
COSQUIN • JESUS MARIA  
BALCARCE • BARADERO  
VILLA MARIA Y LABORDE**



LOS HUANCA HUA: BALANCE FINAL

# Recuerde

Los beneficios de la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos permiten que Bienestar Social —Ministerio del Pueblo— cumpla los planes que tiene fijados en materia de salud, vivienda, asistencia social y protección de la niñez.

**BIENESTAR SOCIAL**  
**MINISTERIO DEL PUEBLO**

LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS



**HERMANOS ABRODOS  
BALLET DE BRANDSEN  
RAUL BARBOZA, con  
Ramón Chávez y Esteban Gatti  
DIXIEBANDA  
ENTRE RIOS 5  
LOS NOCHEROS DE ANTA  
LOS CANTORES DE SALAVINA  
LOS CARABAJAL  
LOS DE ANTAÑO  
ALBERTO MERLO  
DOMINGO MOLES y su  
TRIO CONTEMPORANEO  
SUMA PAZ  
NACHA ROLDAN  
OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS  
CARLOS SANTA MARIA  
CACHO TIRAO  
ROBERTO TERNAN  
MARIA VANER  
VICTOR VELAZQUEZ  
CHITO ZEBALLOS**

y  
**OMAR BUSCHIAZZO,**  
representante  
**MARITE MARMISOLLE**  
y **ESTELA CEBALLOS,**  
secretarias

AUGURAN A SUS AMIGOS Y A TODOS AQUELLOS QUE, YA SEA BRINDANDO SU MUSICA Y CANCIONES O ESCUCHANDO ESE MENSAJE, TRANSITAN POR LA HERMOSA SENDA DEL ARTE, UN ¡MUY PROSPERO AÑO 1975!

**ESPECTACULOS OMAR**

CORRIENTES 1172 - 6º Piso - Of. 12 - Tel. 35-1624/7185 - BUENOS AIRES - República Argentina



PRESENTA  
A SUS  
ARTISTAS  
EXCLUSIVOS



# LOS DEL SUOQUIA

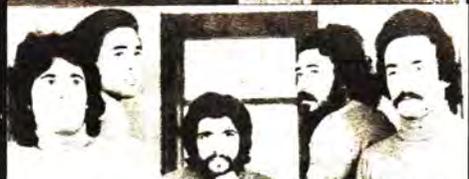
Recientes ganadores del DISCO DE ORO y el premio BAMBA '74

Para su contratación

**JUAN CARLOS ARGÜELLO**

LIBERTAD 434 - 99 P. 01 97

Tel. 35-3283 - BUENOS AIRES



Nuestra portada:  
**RAMONA GALARZA,  
 VICTOR VELAZQUEZ Y  
 LOS HUANCA HUA**

Nº 241

ENERO DE 1975

Directores propietarios:  
**ALBERTO Y RICARDO  
 HONEGGER**

Director:  
**MARCELO SIMON**

Secretaria de Redacción y  
 Coordinadora General  
**MYRTA CARLEN**

Colaboraciones: Capital Federal: **LEONARDO LOPEZ - ARNOLDO PINTOS - FELIX COLUCCIO - MARTA GUERCI - LUIS CORDOBA - CARLOS DI FULVIO - NORBERTO DUPESO - VICTOR CANIZARES - MIGUEL CORREA - DANIEL ZACCAI** — Interior: **ELSA y PITI CANTEROS - JUAN MORENO (Tucumán) - MIGUEL ANGEL LUJAN/CLARA PASSAFARI (Rosario) - ROBERTO RIVERO/RODOLFO R. MUZZIMEZZI (Santa Fe) - ANIBAL FORCADA (Comodoro Rivadavia) - EMILIO GONZALEZ (Santa Cruz) - EMILIO NOYA/MARILY MORALES SEGOVIA (Corrientes) - JORGE CARRASCO/JUAN CARLOS SORIA (La Rioja) - GUSTAVO BITAR (Pergamino) - VICTOR A. GIMENEZ (Mar del Plata) - ROGELIO DELISSANGUE (Olavarría) - JULIO J. CABRERA (Stgo. del Estero) - MILTON AGUILAR (Neuquén) - ADOLFO R. GOROSITO (González Chaves - Pvcia. de Bs. As.) - Exterior: **JOSE PONS (Francia) - ARTEMISA MORENO AYALA (México) - FRANCIA CAMPOS Paraguay) - HUGO DEL RIO (Suiza) - YOSHIO NAKANISHI (Japón).****

Jefe de Publicidad:  
**MIGUEL DIAZ VELEZ**

Fotografía:  
**MARCELO NIETO**

Diagramación:  
**ERNESTO PRAT**

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipía FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Gráfica OTAMENDI: México 4260.



*La Charanda, de Empedrado, Corrientes. Doscientos años practicando un ritual pagano cristiano en honor a San Baltasar. Algo inédito para el público de Buenos Aires.*

## EDITORIAL

*“La lección de anatomía” fue, para el grupo teatral que lo interpretó durante el pasado año, una experiencia que sobrepasó límites insospechados. El desnudo de apertura tenía su significación. Tremenda. Fantástica. Desnudarse para que nos descubramos, para que sepamos cómo somos: iguales, rodeados de una misma piel. Enfermos por un mismo mal endémico: el egoísmo, la ambición, el ansia del dominio. Verlos en su noche final del 22 de diciembre fue entender que la emoción puede recorrer el cuerpo, dominarlo, exteriorizarlo hasta rechazar la vergüenza de llorar, simplemente, porque estábamos presenciando la verdad. La propiedad de lo que puede mantenerse siempre inmutable. La expresión clara, auténtica de una cosa. Algo que bien puede ensamblarse con el impulso con el que el pasado 21 nos dimos a la tarea de mostrar la veracidad de una Navidad netamente argentina. Porque así lo entendimos, porque nosotros también quisimos mostrarnos como somos, sin distorsiones, sin influencias extranjerizantes. Y muchos comprendieron la intención. Y nos acompañaron en una patriada totalmente divorciada del chauvinismo, porque no hicimos más que mostrar nuestra verdad: a Coquena protegiendo al Niño Jesús; el tradicional pesebre navideño —genuina expresión de la Navidad argentina— a un San Baltasar precedido de sus promeseros, venidos desde Empedrado, Corrientes, y aportando, junto al Círculo El Rodeo, de El Palomar, a las peñas Alum-Nehuén y El Lucerito, y a un grupo de amigos artistas, la cuota de pureza y de verdad que tanto necesitamos para que día a día aprendamos a ser argentinos. Sin “papás noeles”, ni turrones, ni abetos, ni nieve artificial. Sin artificios, en fin. Demostrando que sin fines comerciales, sin egoísmos, sin ambiciones desmedidas, una misma piel nos cubre.*

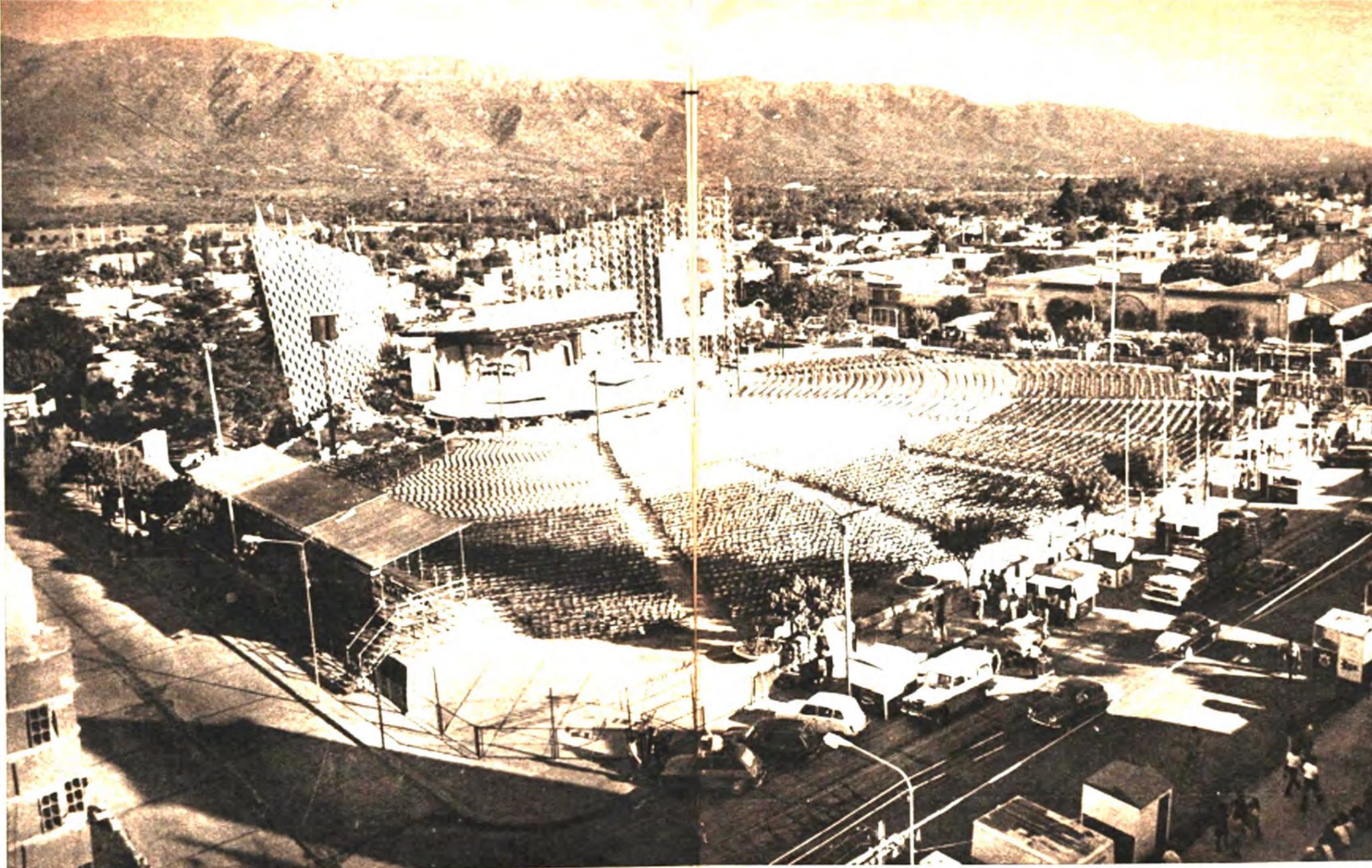
**MYRTA CARLEN**

COSQUIN, el controvertido, alabado y vituperado festival, al que, de todos modos es imposible obviar, porque la gravitación obtenida en el plano nacional se ha hecho irreversible gracias a los méritos que lo caracterizaron, vuelve a ser noticia en la concreción de una nueva edición, que conmemorará el 15º aniversario del reconocido evento folklórico.

Además de la faz artística, cuya programación detallamos a continuación, se realizarán paralelamente actividades culturales tales como la ya clásica Feria Nacional de Artesanías, juntamente con el Ateneo Latinoamericano, presidido por Agustín Chazarreta a desarrollarse entre el 11 y el 26 de enero, cuya finalidad es la promoción del artesano argentino al que se brinda sin cargo los stands para que exponga y el alojamiento en Cosquín. Este año participarán también los países vecinos de Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay con artesanos y sus estudiosos del arte popular.

Abriendo el festival, del mismo modo que en el año '73, participará la agrupación tradicionalista de jinetes salteños "Los Gauchos de Güemes", quienes aportarán el colorido y tradicional espectáculo de su marcha, ataviados con los clásicos ponchos rojos, guardamontes y sombreros de anchas alas.

Las delegaciones provinciales pertenecerán este año a nueve provincias argentinas, según el mapa folklórico elaborado por el Ateneo Folklórico de Cosquín, que divide al país en nueve regiones de acuerdo con su música; serán ellas, Córdoba, Neuquén,



Buenos Aires, Salta, Santiago del Estero, Corrientes, Jujuy, Formosa y Santa Fe. Y trascendiendo las fronteras de nuestra patria para hermanarnos con las naciones latinoamericanas, se contará también con la presencia de delegaciones de Brasil, Bolivia, México y Paraguay. España y Portugal, presentarán sus delegaciones que participarán de un Festival Iberoamericano de Televisión, en dos de las noches festivaleras.

Como ya es usual, una semana antes se realizará el pre-Cosquín certamen en que participarán los artistas noveles durante siete jornadas, siendo elegidos dos de ellos por noche para actuar en horarios centrales. De allí surgirá en el Escenario Mayor, la revelación que año a año ha forjado los nombres más importantes del folklore. Waldo Belloso ha compuesto el Himno a Cosquín que servirá para la apertura del espectáculo cada noche, interpretado por distintos conjuntos. La animación este año estará en manos de quienes durante los quince años del festival han colaborado para que pueda llevarse a cabo; entre ellos, participarán Julio Marbiz, Eduardo "Tuna" Esper, Clidy Suárez, Ricardo Smider y Carlos Franco. Entre los días 18 y 26 de enero, Cosquín, será el centro neurálgico del quehacer folklórico; sólo resta esperar unos días para volver a apreciarlo en toda su dimensión.

## SABADO 18



Las Voces del Norte

HIMNO A COSQUIN  
 QUINTETO ARGENTINO  
 LAS VOCES DEL NORTE  
 LOS HUAYNA RUNA  
 CRISTINA Y HUGO  
 LOS TUCU TUCU  
 LOS HNOS. CUESTAS  
 EL SOLDADO CHAMAME  
 JORGE CAFRUNE  
 LOS OLIMAREÑOS  
 LOS DE SIEMPRE  
 BALLET BRANDSEN

## DOMINGO 19



Los Trovadores y don Florencio López

HIMNO A COSQUIN  
 LOS CANT. DEL ALBA  
 DANIEL TORO  
 MODESTO TISERA  
 LOS QUILLA HUASI  
 CUART. VOCAL SUPAY  
 LOS TROVADORES  
 LOS INDIOS TACUNAU  
 ROSENDO Y OFELIA  
 BALLET BRANDSEN

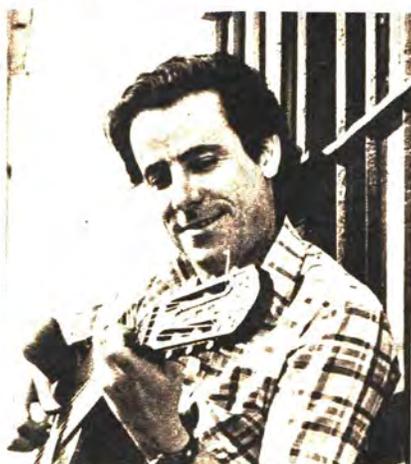
## LUNES 20

HIMNO A COSQUIN  
 JAIME TORRES  
 QUINTETO ARGENTINO  
 LOS HUAYNA RUNA  
 CRISTINA Y HUGO  
 LUIS LANDRISCINA  
 JORGE CAFRUNE  
 LOS ALTAMIRANO  
 LOS CHALCHALEROS  
 GINAMARIA HIDALGO  
 LOS OLIMAREÑOS  
 LAS VOCES DEL HUAYRA  
 BALLET SALTA  
 NACOBUEDA  
 BALLET BRANDSEN



Ballet "Brandsen"

# ¡JERARQUIA EN FOLKLORE!

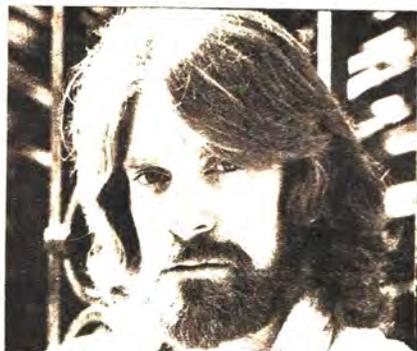


"TIANO"

FIGUEROA REYES



LOS INDIANOS



RICARDO

MONTERO TRABEL

Representación artística

**SUPER SHOW**

Bmé. Mitre 1773 - Of. 102

Tel. 40-5465

BUENOS AIRES

## MARTES 21

HIMNO A COSQUIN  
LOS CANTORES DEL ALBA  
ALBERTO MERLO  
LOS TUCU TUCU  
LOS FRONTERIZOS  
CARLOS TORRES VILA  
A. PERALTA LUNA  
TUCUMAN 4  
CUART. NUESTRO TIEMPO  
WALDO BELLOSO  
BALLET BRANDSEN



*Los Fronterizos*

## MIERCOLES 22

HIMNO A COSQUIN  
RUBEN DURAN  
LOS QUILLA HUASI  
COCO DIAZ  
ROSENDO Y OFELIA  
TARRAGO ROS  
RAUL BARBOZA  
RAMONA GALARZA  
LOS CHALCHALEROS  
LUIS LANDRISCINA  
LOS TROVADORES  
LOS DEL SUQUIA  
BALLET SALTA  
BALLET BRANDSEN



*Ramona Galarza*

## JUEVES 23

HIMNO A COSQUIN  
LOS DE SIEMPRE  
HUGO DIAZ  
EDUARDO AVILA  
LOS MANSEROS SANTIAG.  
LOS HÑOS. ABALOS  
BUENOS AIRES 8  
MARIA OFELIA  
LOS FRONTERIZOS  
LOS DE SALTA  
A. PERALTA LUNA  
LOS SIN NOMBRE  
LAS VOCES DEL HUAYRA  
BALLET BRANDSEN



*Los Hermanos Abalos*

## VIERNES 24



Los Chalchalers

HIMNO A COSQUIN  
EL CHANGO NIETO  
CACHO TIRAO  
CARLOS TORRES VILA  
OPUS 4  
LOS CHALCHALeros  
LUIS LANDRISCINA  
GRACIELA SUSANA  
LOS TUCU TUCU  
LAS VOCES DE ORAN  
LOS 5 DEL NORTE  
BALLET BRANDSEN

## SABADO 25



Eduardo Falú

HIMNO A COSQUIN  
LOS DE SIEMPRE  
CUART. VOCAL SUPAY  
JAIME TORRES  
LOS FRONTERIZOS  
EL SOLDADO CHAMAME  
EDUARDO FALU  
ARIEL RAMIREZ  
LOS DEL SUQUIA  
CUART. NUESTRO TIEMPO  
BALLET BRANDSEN

## DOMINGO 26



Zamba Quipildor

HIMNO A COSQUIN  
GRACIELA SUSANA  
LOS HUERQUE MAPU  
LOS VISCONTI  
LOS DE SALTA  
LOS TROVADORES  
BUENOS AIRES 8  
ZAMBA QUIPILDOR  
CACHO TIRAO  
LAS VOCES DE ORAN  
LOS 4 DE CORDOBA  
BALLET BRANDSEN

# UNICO!...



## EL FIERO SALTEÑO

GRABA SUS EXITOS  
EN DISCOS  
CARMUSIC

ARTISTA EXCLUSIVO DE

### CENTRO

*Producciones Artísticas*

MONTEVIDEO 665 - 8º P. Of. 801

Tel. 49-0066 y 795-0946

BUENOS AIRES



# JESUS MARIA DIEZ PUNTOS

Y el título no es numérico por el simple hecho de la calificación, sino porque durante diez noches, y en la DECIMA EDICION DEL FESTIVAL NACIONAL E INTERNACIONAL DE DOMA Y FOLKLORE, la ya reconocida ciudad cordobesa, reunirá nuevamente un elenco excepcional, brindando en sus festejos —ampliamente consagrados— la actuación (nada más ni nada menos) de los famosos jinetes norteamericanos de Rodeo, de Okeechokee, Florida y la de los Charros Domadores Mejicanos, quienes juntamente con los Gauchos Brasileños y el equipo uruguayo apoyarán la concurrencia de las delegaciones seleccionadas de todas las provincias, las que, como siempre, optarán al Campeonato Nacional. Los diez puntos nacen de esta apreciación, del esfuerzo titánico de una Comisión Organizadora que no sabe de vallas ni cansancios, y que del 3 al 12 de este mes nos demostrará que Jesús María es la Capital Nacional de la Doma y el Folklore.

## **SABADO 4** **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

LOS RUNDUNES  
ROBERTO ROSSI  
LOS INDIOS TACUNAU  
LUIS LANDRISCINA  
RAMONA GALARZA  
LOS TUCU TUCU  
BALLET "ESTRELLA FEDERAL"  
LOS ARROYEÑOS

## **DOMINGO 5** **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

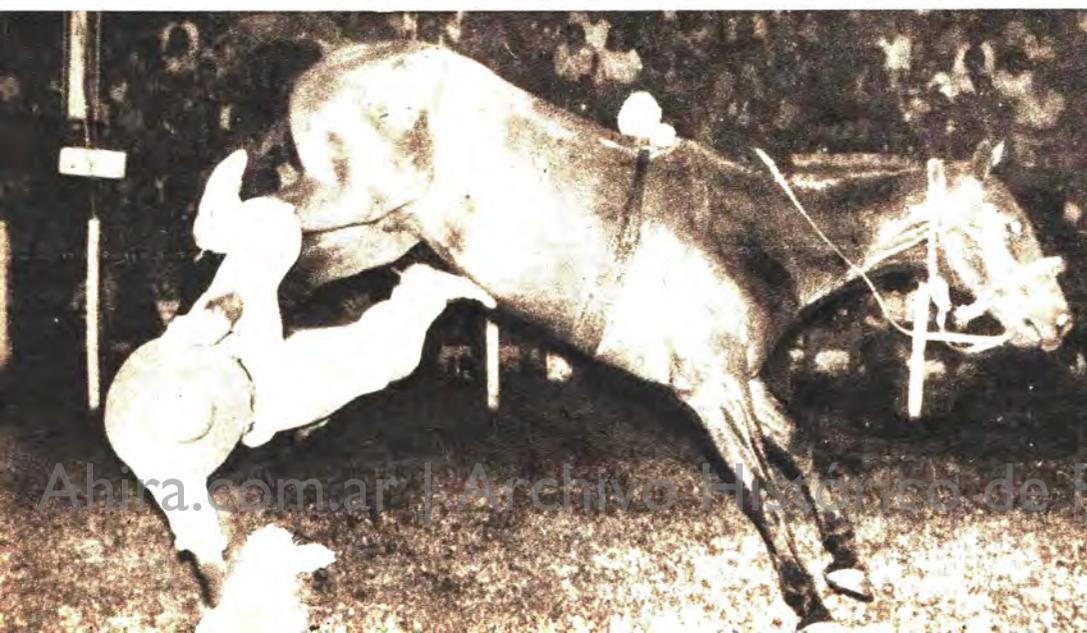
MARIA DEL PARANA  
HERNAN PIRRO  
LOS CINCO DEL NORTE  
JORGE CAFRUNE  
LOS CANTORES DEL ALBA  
BALLET "ESTRELLA FEDERAL"  
LOS INTI-HUAMA

## **LUNES 6** **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

RAUL PEREZ FARIAS  
LOS DE SIEMPRE  
ELVIO MODESTO TISERA  
DANIEL TORO  
LOS DEL SUQUIA  
LOS CHALCHALEROS  
LOS COPLEROS DEL VALLE



## **VIERNES 3**

### **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

LOS TROVADORES DEL NORTE

RAMON MERLO Y SU

EMBAJADA Nº 1 DEL

CHAMAME

HERNAN PIRRO

MIGUEL ANGEL ROBLES

LOS DE ALBERDI

LOS ALTAMIRANO



## **MARTES 7**

### **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

LOS OLIMAREÑOS

COCO DIAZ

ZAMBA QUIPILDOR

LUIS LANDRISCINA

LOS TUCU TUCU

LOS CANTORES DE

QUILLA HUASI

## **MIERCOLES 8**

### **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

LAS VOCES DEL NORTE

LOS INDIOS TACUNAU

EL SOLDADO CHAMAME

ZAMBA QUIPILDOR

LOS FRONTERIZOS

LOS DE SIEMPRE

## **JUEVES 9**

### **CONCURSO DE DOMA**

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

### **FOLKLORE**

LOS MANSEROS  
SANTIAGUEÑOS

LOS OLIMAREÑOS

EDUARDO AVILA

LOS ALTAMIRANO

LOS DEL SUQUIA

LOS CHALCHALEROS

BALLET "POETAS DEL  
MOVIMIENTO"





### VIERNES 10

#### CONCURSO DE DOMA

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

#### FOLKLORE

LOS CANTORES DEL CERRO  
TUCUMAN 4  
MIGUEL ANGEL ROBLES  
LOS VISCONTI  
ELVIO MODESTO TISERA  
LOS DE SALTA  
LOS DE SIEMPRE

### SABADO 11

#### CONCURSO DE DOMA

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

#### FOLKLORE

LOS CUATRO DE CORDOBA  
MARIA OFELIA  
LOS HERMANOS CUESTAS  
ANIBAL PERALTA LUNA  
EL CHANGO NIETO  
LOS DE SALTA  
ALFREDO ZITARROSA  
LOS CANTORES DEL ALBA  
BALLET "SALTA"

### DOMINGO 12

#### CONCURSO DE DOMA

Con 150 reservados seleccionados de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Córdoba. - Espectacular presentación de Cowboys Americanos y Charros Mejicanos.

#### FOLKLORE

LAS VOCES DEL SACHA  
LOS TROVADORES DEL NORTE  
LOS MISTOLEROS  
LAS VOCES DEL HUAYRA  
HUGO DIAZ  
LOS DE ALBERDI  
LOS VISCONTI

#### COMISION DIRECTIVA

Presidente .....	Sr. Gilfredo Rossotti
Vicepresidente 1º .....	Sr. Carlos Ghisiglieri
Vicepresidente 2º .....	Sr. José Requejo
Secretario General .....	Sr. Carlos Y. Echarri
Prosecretario General .....	Sr. Simón R. Calderón
Secretario de: Actas Suplente	Sta. Nilda Osés
Finanzas .....	Sr. Omar J. Seculini
Finanzas Suplente .....	Sr. Piro Martínez
Administrativo Suplente .....	Sr. Rubén Colombo
Relaciones Públicas .....	Sr. Marino Greifemberg
Relaciones Públicas Suplente	Sr. Jorge Chiaramello
Coordinación Suplente .....	Sr. Manuel De la Cruz
Prensa y Propaganda .....	Sr. Néstor Aguerreberry
Prensa Suplente .....	Sr. Miguel A. Ramírez
Propaganda Suplente .....	Sr. Irineo Contessi

Programac. y Contrataciones	Sr. Andrés Bravo
Prog. Artística Suplente .....	Sr. Julio C. Ballardini
Prog. de Campo Suplente .....	Sr. Pedro Prosdocimo
Cultura y Obra Social .....	Sra. Elvira C. de Victori
Cultura Suplente .....	Sr. Juan C. Zanforlin
Obra Social Suplente .....	Sra. Sara M. de Milano
Patrimonio .....	Sr. Estanislao Ozubko
Patrimonio Suplente .....	Sr. Francisco Rafaelli
Intendencia Suplente .....	Sr. José Dreosti

#### ORGANO DE FISCALIZACION

Presidente .....	Sr. José R. Hawkes
Vocal 1º .....	Sr. José M. Gabaldo
Vocal 2º .....	Sr. Juan C. Palomeque
Suplente .....	Sr. José Maldonado
Suplente .....	Sr. Ramón S. Alvarez



¡Éxito argentino en Japón!

# GRACIELA SUSANA

Disco de oro 1974



**GLOBAL PRODUCCIONES**  
**ALBERTO FONTAN**

Domingo Faustino Sarmiento 4215 — Olivos — Prov. de Buenos Aires — Tel. 797-0863



Antigua imagen del Niño Jesús portada por criollas del Círculo El Rodeo.

Sorprendidos, extasiados, felices, se vio a los transeúntes que el pasado 21 de diciembre, en horas de la mañana, presenciando el desfile que organizó FOLKLORE con la intención de mostrar las diversas manifestaciones regionales que tiene la navidad argentina. Y contando con el apoyo de la Asociación Amigos de la Avda. Santa Fe, la colaboración de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, el concurso del Círculo Tradicionalista El Rodeo, las peñas El Lucerito y Alum-Nehuén, y un formidable grupo de cantantes (Nora Naclir, Dúo Alborada, los Cantores de Loro Huasi, Mariel Los Ponchos Carperos, Daniel Osorio y José Morales) más la Charanda de Empedrado, Corrientes, desafiando el mal tiempo, los inconvenientes económicos, y pusimos nuestro mayor empeño para demostrar que nuestra tradición cristiana tiene una tremenda pureza. Algo que en 1975 tomará mayor impulso, porque estamos seguros de que los organismos estatales habrán advertido el valor intrínseco que nos alentó. En el final, nuestro agradecimiento a Radio Splendid, de Buenos Aires, que con su equipo móvil transmitió las alternativas de tan singular desfile, a los compañeros de APUBA, a la profesora Fanny Berra, de F.A.D.I.F. y al Cuerpo de Vigilancia de Tránsito de la Policía Federal, que nos prestó invaluable apoyo.

## NAVIDAD ARGENTINA EN LA AVDA. SANTA FE



Alum Nehuén, expresión de bailes del noroeste. Inti Sumaj, conjunto instrumental que tuvo a su cargo el acompañamiento.



Coreografía de El Lucerito.



Doña Antonia Guillén, desde hace 26 años depositaria del Rey Mago negro, bailando chamamé, en plena Avda. Santa Fe, con Fita Binaghi. El público se sumó al baile.



Jinetes de El Rodeo, algo que deleitó a los niños.



Coquena, dios incaico, protector de las llamas y las vicuñas, presente en el desfile donde se advirtió —sin eufemismos— una Navidad netamente argentina.



Liza García Clos, Reina de la Charanda. Rojos y oro en honor a San Baltasar. Ritmo y colorido que despertó admiración.



Un pesebre viviente que causó admiración. Así es nuestra Navidad, sin abetos, sin nieve artificial.



Los Trabajadores (5 en ese entonces), presentes del Festival Nacional de Peñas, el día de inauguración de las modernas butacas del anfiteatro de Villa María.

# VILLA MARÍA

## PEÑA DE PEÑAS

Esta es la octava edición de este singular encuentro que, como bien promocionan sus organizadores, es "el festival gigante para todos". Y no existen dudas de ello, dado que nada menos que setenta y seis figuras artísticas compartirán seis noches de este primer mes de 1975. De modo tal que, agendando los días 3, 4 y 5 y completándolos con 10, 11 y 12, Villa María, en Córdoba, ofrecerá un espectáculo repleto de colorido y genuino acento argentino. Para ello, baste a nuestros lectores recorrer las páginas siguientes donde incluimos la programación completa, adosada a los siguientes datos de interés:

Animación: **Hernán Biancotti y Tuna Esper.**

Ambito del festival: **Anfiteatro Municipal.**

Entradas: **A precios populares, que oscilan entre los \$ 20 hasta las generales a costo netamente popular: \$ 5.**

Apenas unas horas faltan para que comience esta nueva fiesta. Allí estaremos, porque la cita es obligada: encontrarnos con lo auténtico y popular.



### **VIERNES 3**

Los Tucu-Tucu  
Los Manseros Santiagueños  
Coco Díaz  
Aníbal Peralta Luna  
Los 4 de Córdoba  
Antonio Tarrago Ros  
Hermanos Cuestas  
Cristina y Hugo  
Jorge Cafrune  
Los Visconti  
Agustín Coria  
Los Bombos del Diablo  
Agrupación Folklórica Villa María



### **VIERNES 10**

Los Indios Tacunau  
Las Voces del Huayra  
Aníbal Peralta Luna  
María Ofelia  
Alberto Coronel Calamandrei  
Roberto Rimoldi Fraga  
Los Rundunes  
Los 4 Trovadores  
Los de Ahora  
Agrupación Folklórica Villa María  
Trío Añoranzas  
Orlando Veracruz



### **SABADO 4**

Los 5 del Norte  
Eduardo Avila  
Tucumán 4  
Elvio Modesto Tisera  
Naco Rueda  
Oscar Clavero  
Los Cantores del Alba  
Los Poetas del Movimiento  
Las 3 Voces  
Los Bombos de Fuego  
Santiago Chalar  
Cuerdas Argentinas para el Folklore  
Agrupación Folklórica Villa María



### **SABADO 11**

Las Voces de Orán  
Carlos Torres Vila  
Raulito Barboza  
Los del Suquía  
Los Poetas del Movimiento  
Los Visconti  
Agustín Coria  
Cuart. de Cuerdas para el Folklore  
Los de Ahora  
Los 4 Trovadores  
Juan Bautista  
Agrupación Folklórica Villa María  
El Fiero Salteño



### **DOMINGO 5**

Luis Landriscina  
Las Voces del Norte  
Ramona Galarza  
Musicamérica II  
Zamba Quilpildor  
El Chango Nieto  
Pedro Piedra  
Aldo Monges  
Los Gauchos de Güemes  
Santiago Chalar  
Los Rundunes  
Los Olimareños  
Agrupación Folklórica Villa María



### **DOMINGO 12**

Ballet de Salta  
Luis Landriscina  
Los de Salta  
Martín Funes  
Miguel Angel Robles  
Jorge Cafrune  
Trío Añoranzas  
Juan Carlos Villarroel  
Los de Alberdi  
Los Cantores de Quilla Huasi  
Juan Bautista  
Agrupación Folklórica Villa María





## **COMISION ORGANIZADORA**

*Presidente:* Dr. José Oscar Elías

*Vice:* Sr. Santos F. Del Bello

*Secretario Administrativo:*  
Sr. Juan Neyra López

*Secretario de Hacienda:*  
Sr. Abel F. Cabral

### **Vocales:**

Sr. Ricardo Romero

Sr. Roberto Santos Barrera

Sr. Elmidio Gauna

Sra. Ana María Bauda de  
Gandón

Sr. Mario Huqo Orsi

Sra. Elda Beatriz Z. de Romero

Sr. Horacio Emilio Fabri

Sr. Angel Pérez

Sra. Ester P. de Boero



# **LOS HERMANOS CUESTAS**

**PRESENTAN**

**Dos Grandes Festivales Folklóricos**  
**EL FESTIVAL DE LA CHAMARRITA, EN HERNANDARIAS**  
(Provincia de Entre Ríos) y el  
**FESTIVAL MONTIELERO DE BOVRIL (Entre Ríos)**  
Días 31 de enero y 1 y 2 de febrero de 1975

## **ACTUARAN**

**LOS INDIOS TACUNAU - EDUARDO AVILA - MUSICAMERICA II, con WALDO BELLOSO y el ARGENTINA FOLK BALLET - ZAMBA QUIPILDOR - HUGO DIAZ - RAMONA GALARZA - COCO DIAZ - LOS 5 DEL NORTE - LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS - MODESTO TISERA - LOS TUCU TUCU - LOS ALTAMIRANO - DANIEL TORO - SOLDADO CHAMAME - LAS VOCES DEL NORTE - BALLET SALTA - NACO RUEDA y LOS HERMANOS CUESTAS.**

Animación: **JULIO MARBIZ y FELIX GIGENA LUQUE**

# AL ENCUENTRO DE



Contando con el auspicio de las autoridades municipales una vez más se llevará a cabo en Baradero, la Ciudad del Encuentro, el Festival de Música Popular Argentina, renovando en su edición número once una peculiar realización que unifica la música folklórica y el tango. El evento tendrá lugar entre los días 2 y 5 de enero, desarrollándose, además de la faz artística, actividades paralelas como la de un concurso literario para poetas noveles (ya abierto), la exposición de instrumentos musicales antiguos, en una muestra permanente del Museo Histórico Juan Lavalle, carreras de sortija y doma organizadas por el Centro Tradicionalista El Resero y un concurso de pesca variada.

La parte técnica del festival estará a cargo de J. Krauss, en el sonido, en iluminación Fazzalari-Ruiz Díaz, y pirotecnia bajo la responsabilidad de Rígoli. La animación correrá por cuenta de Marcelo Simón, Armando Rolón y Oscar Righini; el humor, de Hernán Pirro y la dirección artística de Rubén Benítez. Teniendo en cuenta los excelentes antecedentes del festival de Baradero, la dedicación de la gente que está trabajando en su concreción y la programación —que a continuación detallamos— sin duda afirmamos que este año veremos nuevamente al éxito coronando a la Ciudad del Encuentro.

## JUEVES 2

LOS TROVADORES  
LOS DEL SUQUIA  
OSVALDO PIRO  
GLORIA DIAZ  
QUINTETO TIEMPO  
LOS DE SALTA  
CESAR ISELLA  
RICARDO GUZMAN  
JORGE DRAGONE  
CHANI SUAREZ  
BALLET POPULAR BS. AS.

## SABADO 4

ALFREDO ZITARROSA  
MIGUEL MONTERO  
RAUL BARBOZA  
JORGE DRAGONE  
HUERQUE MAPU  
ELBA BERON  
EDUARDO FALU  
LOS TROVADORES  
JOSE BASSO  
CORO DE LAS FLORES  
(R. O. del U.)  
BALLET POPULAR BS. AS.

## VIERNES 3

MERCEDES SOSA  
TARRAGO ROS  
SILVIA DEL RIO  
LOS ANDARIEGOS  
HECTOR VARELA  
HUGO DIAZ  
GUILLERMO FERNANDEZ  
ARMANDO TEJADA GOMEZ  
JORGE DRAGONE  
CORO DE LAS FLORES  
(R. O. del U.)  
BALLET POPULAR BS. AS.

## DOMINGO 5

ARIEL RAMIREZ  
DOMINGO CURA  
SEXTETO MAYOR  
LOS ARROYEÑOS  
ROXANA FALASCA  
LOS CHALCHALEROS  
NESTOR FABIAN  
JORGE DRAGONE  
DUO ROSENDO ARIAS  
CORO DE SAN NICOLAS  
BALLET POPULAR BS. AS.

# 2º. FESTIVAL DEL HOMENAJE

CERTAMEN de la canción folklórica y de nuevos valores

## DOMA Y FOLKLORE - ALMIRANTE BROWN

25 Y 26 DE ENERO 1975 1 Y 2 DE FEBRERO

EN CABAÑA ROCA DE BURZACO

18 HORAS

con la participación de:

Los Chalchaleros - Ballet Brandsen - Los Changos de Anta  
Los de Salta - Argentino Luna - Alberto Ocampo y sus Changos  
Violineros - Victor Velázquez - Damasio Esquivel - Cacho Tirao  
Alberto Castelar - Chacho Santa Cruz - Cristina y Hugo  
Alberto Merlo - Los Sacha Puma - Raulito Barboza  
Los 4 Argentinos - Eduardo Marcos - Los Pehuenches  
Los Cantores de Huaco - Luis Valle Lerma - El Fiero Salteño  
Los Cantores de Santiago - Los de Salavina  
Ballet Argentina Hoy - Nora Nacir - Los Bombos de Fuego  
Américo Torres - Miguel Chamarra - Los Yunta

Animación: SILVIO SOLDAN - Oscar Santos - Mario Larche

Libro y Conducción: EL INDIO APACHACA

Sonido: PRESCOTT

Dirección: ANGEL MAZZONI

Iluminación: SUMA FECABER

Coordinación: BETY GALAN

26 DE ENERO - 10,30 Horas - 2 DE FEBRERO

80 Reservados de Las tropillas de Orlando Gargiulo y Juan Guzmán

MONTA DE LAS CRINES Y MONTA CON LA GRUPA

Animación: Rafael Bueno y Ascencio Hiquis

Payadores: Roberto Ayrala y Carlos López Terra

Dirección: Orlando Gargiulo

Sonido y Coordinación de Jineteada: Ama - Cam Publicidad

DIRECCION GENERAL:

ANGEL CUEVAS

COORDINACION GRAL:

OSCAR MATRELLA

**PATROCINA: CENTRO DE FERIANTES DE ALMIRANTE BROWN**

**BENEFICIO DEL HOSPITAL VECINAL JUAN MARSICO DE JOSE MARMOL**

**AUSPICIA: MUNICIPALIDAD DE ALMIRANTE BROWN**

# LABORDE

## FESTIVAL NACIONAL DEL MALAMBO - 1975

El Festival Nacional del Malambo de Laborde, cuya 9ª edición se realizará desde el 4 al 12 de enero de 1975, contará con un amplio apoyo oficial, municipal, provincial y nacional. Cabe destacar la gran colaboración moral y material prestada por la Intendencia Municipal de Laborde, el Superior Gobierno de la provincia de Córdoba, la Honorable Cámara de Diputados de la provincia, Dirección de Turismo y Dirección de Cultura de Córdoba, y el Fondo Nacional de las Artes, organismo que, todos los años, destina una partida para distribuirla en premios al Campeón Nacional de Malambo y para la mejor delegación de las provincias argentinas. También se han recibido trofeos de la Presidencia de la Nación y de la Cámara de Diputados de la Nación. Y he aquí la programación completa del 9º Festival Nacional del Malambo, que este año contará con la animación de tres reconocidos profesionales: Julio Di Palma, Eduardo "Tuna" Esper y Gustavo Vanden Panhuysen.

### SABADO 4

LOS DE SALTA  
LOS OLIMAREÑOS  
ROBERTO RIMOLDI FRAGA  
LAS VOCES DE ORAN  
CARLOS TORRES VILA

### LUNES 6

LOS HERMANOS CUESTAS  
COCO DIAZ  
TUCUMAN 4

### MIERCOLES 8

ACTUACION  
DELEGACIONES  
PROVINCIALES



### JUEVES 9

ACTUACION  
DELEGACIONES  
PROVINCIALES

### VIERNES 10

LOS CHALCHALEROS  
CRISTINA Y HUGO  
LOS CANTORES DEL ALBA  
FINAL DEL CERTAMEN  
DELEGACIONES  
PROVINCIALES  
Y SOLISTAS

### SABADO 11

LOS DEL SUQUIA  
MIGUEL A. ROBLES  
LOS DE SIEMPRE

### DOMINGO 12

WALTER VALENTINO  
LOS GAUCHOS DE GUEMES  
ENTREGA DE PREMIOS  
A LOS GANADORES

### COMISION ORGANIZADORA

Presidente	MARIC ANTONIO GERLERO
Vicepresidente	JUAN SANTIAGO CAVERZAN
Secretario	LUIS JORGE FERRO
Prosecretario	MIGUEL ANGEL ARCANDO
Tesorero	GUILLERMO J. COOREMAN
Protesorero	JORGE OMAR TRAVERSO
Vocales titulares	AMALIA AUDISIO, JOSE ARANAZ, CARLOS FAVENZA, ELBA BAGGINI, LORENZO AIRA, JUAN BONIFACIO ORIGLIA y BARTOLO CONIGLIO
Vocales suplentes	MIGUEL DEALBERA, FRANCISCO MORI y PRIMO MARIANTONI
Revisores de cuentas Titulares	CARLOS MARIA MOSCATELLI, CELSO MIGUEL ROCCHETTI y EDI PEZZETTA
Suplente	RAMON PEDRO ROCCA

### DOMINGO 5

LOS ARAUCANOS  
RAULITO BARBOZA  
POETAS DEL  
MOVIMIENTO  
DANIEL TORO  
LAS VOCES DEL HUAYRA

### MARTES 7

ACTUACION DELEGACIONES  
PROVINCIALES (SANTA FE,  
LA RIOJA, SANTA CRUZ,  
CORDOBA, SGO. DEL ESTERO,  
JUJUY, LA PAMPA, CHACO,  
NEUQUEN, ENTRE RIOS,  
SAN LUIS, RIO NEGRO,  
BUENOS AIRES, TUCUMAN  
Y SALTA).

# LA COCINA CRIOLLA...



por MIGUEL CORREA

## POLENTA A LA CRIOLLA

**INGREDIENTES:** 2 kilos de harina de maíz, agua, sal, aceite o manteca.

**TUCO:** 1 kilo de carnaza, 1/4 kilo de panceta, 6 chorizos criollos.

**VERDURAS:** 1 cebolla grande de cabeza, 2 tomates grandes, 1 morrón, 2 dientes de ajo.

**CONDIMENTOS:** sal, pimentón, orégano.

**OTROS:** aceite o grasa de vaca fina, caldo, queso de rallar.

**PRIMERA PREPARACION:** Colocar 4 ó 5 litros de agua con una gota de aceite ó 4 ó 5 cucharadas de manteca en una cacerola. Una vez hirviendo, ir poniendo la harina de maíz en forma de lluvia e ir mezclando con una cuchara de madera o batidor de alambre, hasta que se espese. Dejar cocinar durante 2 horas despacio, sobre una plancha o lata sobre el fuego, revolver cada tanto para que no se pegue.

**SEGUNDA PREPARACION:** Poner en una cacerola la grasa de vaca a gusto, dorar la panceta en cuadritos bien chicos, lo mismo la carne y los chorizos, agregarles la cebolla, los tomates y morrones, los ajos todo bien picado, cubrir con caldo a gusto y condimentar con la pimienta, pimentón, orégano y sal, cocinar a punto.

**COMO SERVIR LA POLENTA:** En una fuente grande poner un poco de tuco; poner una camada de polenta y espolvorear con queso e ir mezclando hasta cerrar la fuente con tuco, espolvorear con queso y servir bien caliente.

**SUGERENCIA:** La harina de maíz debe



cocinarse a fuego lento durante 2 horas aproximadamente.

**OTRA:** Si el tuco le saliera muy liviano se le puede rallar una zanahoria grande o también agregarle algunas cucharadas de extracto de tomate o fécula de maíz disuelto en agua.

**OTRA SUGERENCIA:** Para que en el agua donde cocinamos la harina de maíz no se hagan grumos y se cocine pareja y salga bien cocida y blanda le agregamos aceite o manteca.

**OTRA MANERA DE SERVIR LA POLENTA:** El criollo la sabía comer con leche caliente. Se puede servir también con queso mantecoso, previo un golpe de calor en el horno.

También cubierta con salsa de tomate natural o muzzarella, siempre con un golpe de horno y muchas maneras más.

## EXCLUSIVOS



**WALTER VALENTINO**  
"LOS DEDOS VERTIGINOSOS"



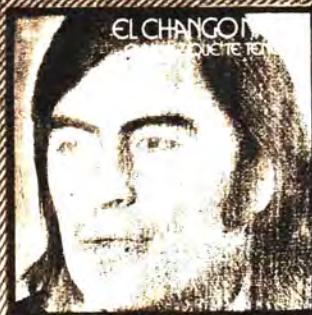
**LOS OLIMAREÑOS**  
CABALLEROS DEL CANTO EN EL MUNDO  
LATINOAMERICA: PRESENTE

**CONTRATACIONES: RAMON AMILCAR TOLEDO**

José M. Salgueiro 455

JAMES CRAIK (Córdoba) Tel. 244/237

# DISCOS CBS Y SUS ARTISTAS PRESENTES EN



**COSQUÍN 78**

El Chango, Cachorro Tirao, es un músico que ha alcanzado una gran popularidad en el ámbito del folklore argentino. Su estilo se caracteriza por la mezcla de ritmos tradicionales con influencias modernas. Este disco recoge algunas de sus mejores obras, que reflejan su profundo conocimiento de la música popular y su habilidad para innovar.

La voz de Jorge Caffare es una voz que ha marcado la historia de la música argentina. Su interpretación es llena de sentimiento y pasión, y ha sido reconocida por su claridad y fuerza. Este disco es un testimonio de su talento y de su capacidad para transmitir emociones a través de su música.



Los Manseros Santiagueños son un grupo que ha alcanzado una gran popularidad por su música tradicional y su estilo único. Este disco es una muestra de su talento y de su capacidad para mantener vivos los ritmos tradicionales con un toque contemporáneo.

Zamba Cupulador es un disco que refleja el estilo característico de los Manseros Santiagueños. La música es alegre y rítmica, y es una muestra de su habilidad para crear melodías pegajosas y fáciles de recordar.

Los Voces de Oro es un grupo que ha alcanzado una gran popularidad por su música tradicional y su estilo único. Este disco es una muestra de su talento y de su capacidad para mantener vivos los ritmos tradicionales con un toque contemporáneo.

Las Voces de Oro es un grupo que ha alcanzado una gran popularidad por su música tradicional y su estilo único. Este disco es una muestra de su talento y de su capacidad para mantener vivos los ritmos tradicionales con un toque contemporáneo.



además participan en Cosquín Cachorro Tirao, Los Trovadores, Cuarteto Zupay y Los Cinco del Norte

# EL CANTO DE LOS RUNDUNES

Las leyes naturales marcan el constante crecimiento de los seres humanos pero más allá del aspecto físico existe otro orden de crecimiento desligado de lo exterior e inherente a las condiciones intrínsecas de cada persona. Y de ese crecer interior surge la riqueza de las realizaciones y logros más bellos. De ahí la importancia que reviste superarse cada día, no quedarse con lo que se tiene sin anhelar nuevas conquistas. Estos axiomas parecen haber sido asumidos por el conjunto **Los Rundunes**, quienes están encarando nuevos proyectos "para tratar de darle a la gente cada día un poquito más". Así lo manifestaron al hablarnos de su trabajo, planes e inquietudes. Su aparición en el panorama musical folklórico se produjo hace tres años, cuando decidieron dejar de lado el canto como **hobby** y asumirlo con más dedicación porque pensaban que podían intentar un aporte a la música popular. Un hecho muy recordado por ellos y que es un poco el hito que marcó el comienzo de la trascendencia, fue la primera oportunidad de grabar, interpretando un tema dedicado a los cuatrocientos años de Córdoba. Como recordar toda su trayectoria resultaría abrumador e innecesario, pasemos al presente para referirnos a su última grabación que está logrando destacado suceso. Se trata de un simple con los temas **Ay, muchacha flor temprana** y **Los ojos de Romero**. El primero de los temas es el que los ha difundido a nivel nacional, superando las fronteras regionales, existiendo, además, la posibilidad de que sea editado en el Japón. Pero es el otro tema el que expresa lo que nosotros



queremos hacer en función de futuro, es algo de mayor trascendencia.

También, hace aproximadamente un mes, apareció el último LP llamado **El Can-**

to... de los Rundunes (cabe mencionar aquí que **rundún** es el nombre que se le da en Córdoba al picaflor o colibrí, pájaro que tiene innumerables denominaciones). En el

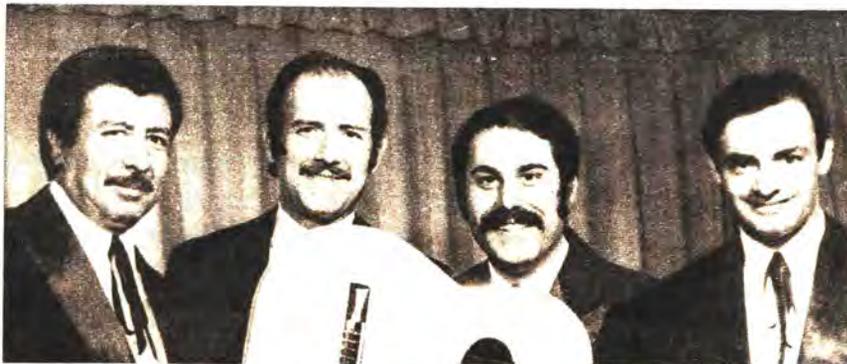
citado disco dan a conocer temas de autores cordobeses tales como Pancho Berra, Miguel Angel Gutiérrez, Alberto Sbezzi y Juan Flamini.

La temporada que se inicia encontrará a Carlos Salto, Domingo Albornoz, Juan Andrés Flamini y Omar Jara, con un nutrido número de compromisos artísticos, entre ellos, las actuaciones en los festivales de Jesús María, Villa María, Cosquín, el Festival del Aguardiente en Catamarca, Chamental, Olta y para fines de enero y todo febrero, con posibilidad de extenderse también a marzo actuarán en La Carpa Tricolor de Mar del Plata, junto a Los Chalchaleros y Alfredo Zitarrosa, entre otros. Para el mes de abril existe la perspectiva de hacer una serie de recitales populares en todas las capitales de provincia, a nivel teatro.

Entre sus planes más cercanos está el de la grabación de un simple dentro de la temática tradicional, pero con perspectiva de vanguardia. Al respecto dijeron: **Tratamos de que la música popular argentina tenga proyección a nivel internacional, dentro de los lineamientos de la armonía clásica, respetando lo tradicional, pero a partir de eso practicando innovaciones. Además tenemos la inquietud de grabar con orquesta, próximamente y hacerlo, tal vez, con algunos temas de los que somos autores.**

Renovarse, crear, buscar oportunidades inéditas y formas de expresión diferentes, son algunos de los síntomas que hablan a las claras de ese crecimiento interior al que nos referíamos al principio y que se traduce en las inquietudes de **Los Rundunes**.

## LOS CHANGOS DE ANTA



**JAVIER AMADOR SARAVIA  
HECTOR CURTO  
LUIS GONZALEZ  
RUBEN LANTERO**

Para su contratación, dirigirse a **PRODUCCIONES O. M. A.**  
FERRER 755, MARMOL (PCIA. DE BUENOS AIRES) - Tel. (de 15 a 19 hs.) 243-0171

**EMPRESA ARTISTICA RANELL**

PRESENTA

# **LA CARPA TRICOLOR**

25 de MAYO e HIPOLITO YRIGOYEN

MAR DEL PLATA

Debut 1º de enero

CON EL AUSPICIO DE ALCEC

GRANDES FIESTAS FOLKLORICAS

Con la actuación del siguiente elenco rotativo:

**LOS CHALCHALEROS**  
**ALFREDO ZITARROSA**  
**DINO SALUZZI Y SU CONJUNTO**  
**LOS GAUCHOS DE GUEMES**  
**LOS ZORZALES**  
**MARY MACIAL - PERCUSION 4**  
**AGUSTIN CORIA**  
**LOS GONZALOS**  
**LOS MANANTIALES**  
**CUARTETO SALTA**  
**PANCHO CABRAL**  
**LOS RUNDUNES**  
**LOS PUJLLAY**  
**CONJUNTO CRUZ DEL SUR**  
**LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS**  
**LOS DE LA HUELLA**  
**ARGENTINA ROJAS**  
**VOCAL PUEBLO**  
**NELLY MORETON y su**  
**BALLET FOLKLORICO**  
**MIGUEL ANGEL SHELL**

Recitales  
exclusivos  
de  
LOS  
CHALCHALEROS

Recitales  
exclusivos  
de  
ALFREDO  
ZITARROSA

Matinées extraordinarias con LOS ZORZALES (Hijos de JUAN CARLOS SARA VIA, de LOS CHALCHALEROS) y RODOLFO AREDES y su muñeco PEPITO.

LOS PUCAREÑOS actuarán en exclusividad los meses de enero y febrero en la CONFITERIA PARIS.

**EMPRESA ARTISTICA RANELL**

RAMON ANELLO  
Productor

JUAN CARLOS ANELLO  
Promotor

LAVALLE 1569 - 1er. Piso Of. 107 y 108 - Tel. 40-5853/46-1676/32-0658  
BUENOS AIRES (República Argentina)

# SIMPLEMENTE MARIAN

Sin que medien demasiados protocolos o introducciones que pueden resultar engorrosas, queremos poner a disposición del lector lo manifestado por Marián Fariás Gómez en una reciente entrevista, por considerar que sus palabras, como un reflejo de su personalidad, la perfilan en una medida exacta que tal vez nosotros no brindáramos tan acertadamente. La conversación arranca de un tema cualquiera, ella misma, la manera de encarar su trabajo, hasta desembocar en la difusión de la música folklórica. Al respecto nos dijo: Pienso que los verdaderos artistas de la música popular argentina de extracción folklórica son los menos difundidos. Por el contrario, se difunden artistas que están equivocados en el camino que eligieron y están haciendo daño a nuestra música.

F: Explicame bien el sentido de los términos "música popular argentina de extracción folklórica".

—Actualmente nadie hace folklore, porque todo está hecho, lo que nosotros creamos ahora son cosas con sabor folklórico, recreamos temas inspirados en motivos folklóricos. No creo en esa diferenciación que se hace entre folklore "moderno" y tradicional. Existe una sola música popular argentina con distintos tiempos y temáticas o enfoques y en cualquiera de ellos se puede ser honesto o no serlo, es la única diferenciación válida. Nacional, en música, es toda canción con cualquier ritmo, que tenga sabor a cosa nuestra, así en la letra como en la música, que no esté inspirada en cosas foráneas. Lo que se debe hacer para enriquecer nuestra música es aceptar otros elementos pero poniéndolos al servicio de lo nuestro, y no poner lo nuestro al servicio de esos elementos. En mi caso surge también un interés nuevo hacia todo lo latinoamericano, es un folklore de los más ricos.

F: ¿Cuál es tu opinión acerca de la unidad Latinoamericana? ¿Crees que se está dando una real integración a nivel musical, por ejemplo?

—Actualmente, por consideraciones políticas todos miran hacia Latinoamérica, pero sin duda las mayores relaciones se dan en el aspecto cultural y la música es parte de la cultura, por eso es natural el interés existente.



Pero no tenemos que dejarnos vencer por el éxito fácil y convertir a América Latina en vedette y en un elemento para ser usado por el sistema económico que mueve al mundo. Desde los tiempos de

San Martín, la gente con sentido nacionalista quiso estar unida y hoy se está dando el movimiento más importante, ya no nos separa nadie, fundamentalmente en la música, que en toda Latinoame-

rica tuvo un patrón común, de allí sus similitudes. Debe existir una verdadera unión, y cada uno desde su lugar, debe luchar por ello, para que la integración deje de ser sólo una palabra. En mi campo, la música, lucho por ese fin, el espectáculo que hicimos, "Tres Mujeres para el Show", fue un verdadero ejemplo de unidad, pues allí se interpretó música latinoamericana, tango y música popular argentina, y cada una cantaba las cosas de la otra. Hace poco empecé a incluir temas de Latinoamérica, porque quería introducirme bien en ella primero, ahora me siento preparada y pienso incluir varios temas en mi próximo LP.

F: Háblame un poco de tu futuro artístico.

—No tengo una meta fija, el artista que la tiene y llega, deja de serlo. Aún me falta mucho por hacer, trato de demostrar lo que siento de la música de mi país y Latinoamérica; como ella avanza más rápido que nosotros esa tarea será continua y eterna. Mi afán es demostrar que al revés de lo que dicen las empresas y los grandes monopolios, la buena música si está bien difundida también es comercial. Hoy de cada artista en serio, ocho son comerciales, tenemos que luchar para que los términos se inviertan. Cada cosa que se vuelve en contra es un incentivo para que yo siga luchando, lo importante es no dejarse abatir. Actualmente estoy trabajando bien, sin problemas económicos, pero haciendo cosas en serio, en lugares donde la gente va a escuchar. Festivales no hago más, porque pienso que si bien al principio era algo real terminó convirtiéndose en un elemento más del sistema, así murieron muchos compañeros en las rutas, corriendo de un lugar hacia otro; yo sentí que me convertía en una idiota útil y por eso dejé de hacerlo.

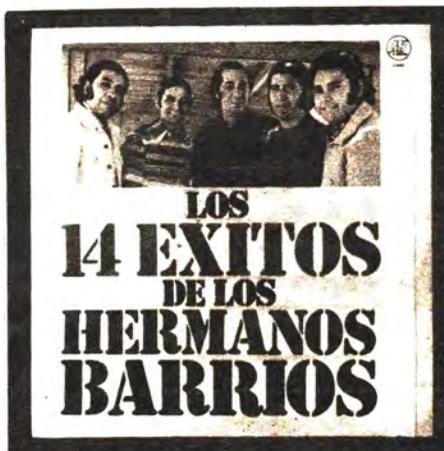
Se podría seguir transcribiendo sus declaraciones, por cierto muy sustanciosas, pero el espacio lo impide y la seguridad de que lo dicho constituye una declaración de principios muy importante, hace que concluyamos aquí. Muy poco se puede agregar solamente el deseo de que lo auténtico, tradicional hecho con seriedad y pleno de belleza triunfe, como es el anhelo de Marián.



# MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



13.050 - BERLINGIERI - "TANGOS"



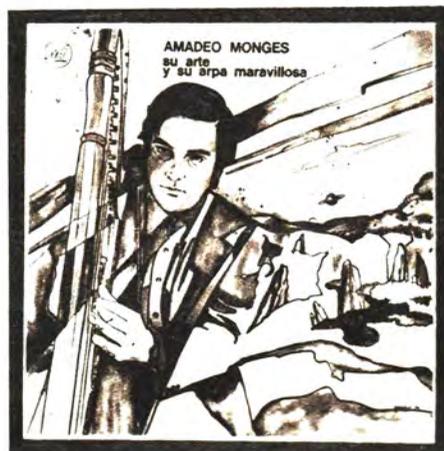
2.440 - LOS 14 EXITOS DE LOS  
HERMANOS BARRIOS



14.085 - BUENOS AIRES 8 - TAN-  
GOS



2.410 - HUGO BARALIS -  
"TANGOSETENTAYTRES"



6.013 - AMADEO MONGES su arte  
y su arpa maravillosa



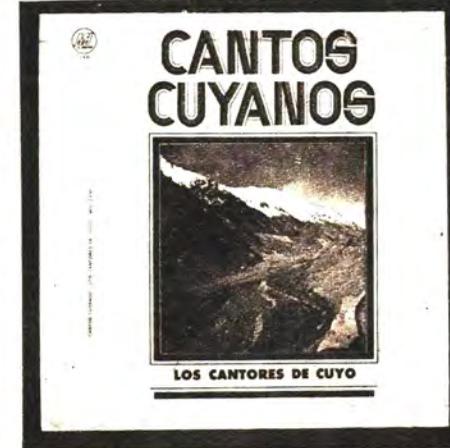
13.063 - LEOPOLDO FEDERICO  
BUENOS AIRES HOY



2.417 - ALBERTO PODESTA - AL-  
MA DE BOHEMIO



13.071 - HERMANOS CARDOZO  
SERE TU DUEÑO ALGUN  
DIA



2.436 - LOS CANTORES DE CU-  
YO - CANTOS CUYANOS



# LOS HUANCA HUA

## Rendición de cuentas

Comenzar un nuevo año, trae aparejada la costumbre de planificar, pensar, determinar qué cosas se harán en el transcurso de esa etapa que se inicia, aunque después uno no lo recuerde demasiado y no se ajuste en grado sumo a lo establecido. Pero antes de comenzar a planear el futuro se impone una mirada retrospectiva que, en el resultado obtenido al sopesar nuestras actividades, nos brindará el basamento lógico para determinar lo que vendrá.

Y si de balances hablamos, no podemos dejar de mencionar, en lo que a nosotros atañe, al de un conjunto musical en el que, por otra parte, su acostumbrada calidad, no permite que nos asombremos del éxito que queda como saldo.

Este tipo de balances, sin números ni cifras engorrosas, es una tarea que se asume con muy buena disposición. Y empezamos ya a enumerar: en primer lugar, lo que constituye un suceso en sí mismo y por la cantidad de representaciones consecutivas: **Test y Moño**, el espectáculo audiovisual que demostró una forma nueva de encarar la actuación, no basándose solamente en la parte musical. La intención era mostrar a través de fotos del país e interpretación de canciones, cómo se va conformando el folklore; para ello se iba desarrollando un paralelo entre música popular argentina actual, folklore americano y temas argentinos totalmente tradicionales. Todo ello en un modo entretenido, salpicado de humor y alejado de la estática. Además de las presentaciones a diario en **El Palo Borracho**,

llevaron el audiovisual al interior (Mendoza, Catamarca, Córdoba, Mar del Plata, Tandil).

Segundo: Edición del primer LP grabado para CABAL, en Japón. Y grabación de un nuevo disco de larga duración denominado **Aurora**, cuyo tema principal, el que denomina al LP, pertenece a una de las primeras óperas argentinas de Héctor Panizza, y que, originariamente, fuera una milonga transformada después en marcha. Los temas restantes pertenecen al

folklore tradicional y de su propia autoría.

Tercero: actividad televisiva. No hace falta más que enumerar los programas en que se presentaron: **Folklorísimo, Argentina Canta Así, Circulares de Mancera, Voces de la Patria Grande**.

Distinciones: Mención especial para el **Martín Fierro** de APTRA. Segundo premio en el festival mundial de televisión realizado en Montecarlo, por el programa **Navidad Blanca**, la recordada **Misa Criolla** que los muchachos

cantaron desde la Antártida. Y como si todo esto fuera poco, hay que sumar la celebración, en el pasado mes de diciembre, de los 14 años del conjunto, representado en este momento por Pedro Fariás Gómez, "Bongo" Fariás Gómez, Juan Juncales, Adrián Posse y Norberto Vilches. Hasta aquí todo está del lado positivo de la balanza, y parece que va a seguir estándolo, acordando el éxito obtenido a los planes futuros. Por el momento el grupo se halla ocupado en la filmación de un cortometraje sobre la obra de Cuchi Lequizamón, bajo la dirección de Federico Ovejero y el auspicio del Fondo Nacional de las Artes. El verano piensan pasarlo en Villa Gesell representando durante toda la temporada en el Rod Point, el espectáculo audiovisual **Test y Moño**, para, una vez finalizada la época veraniega, marchar a los Estados Unidos de Norteamérica, en abril, exactamente. Y otro dato, éste ya un poco desligado de la actividad artística, es el del casamiento de "Bongo" Fariás Gómez, el menor de la familia, que se realizará el día tres de enero.

Creando no olvidarnos de nada, cerramos la enumeración, para brindar nuestra conclusión: ¿qué otra podía ser si no es totalmente positiva? Este resultado tiende a demostrar que las expresiones auténticas de la música nativa, las revitalizaciones de lo tradicional hechas con dignidad, y, en fin, toda manera de abordar al folklore con la seriedad que ellos acostumbran, son causantes del éxito final.

MARTA GUERCI



**AMAR A UN NIÑO ES:  
NO ABANDONARLO,  
CONOCER SUS NECESIDADES,  
RESPETAR  
SU MUNDO INTERIOR.**



**UNA FAMILIA HACE UN PUEBLO.  
UN PUEBLO HACE UN PAIS.**

Secretaría del Menor y la Familia.

BIENESTAR SOCIAL  
Ministerio del Pueblo.

AÑO DE LA  
FAMILIA  
ARGENTINA.



Ahi

Télan.

Argentinas



**GUIDOTTI**  
producciones

y su  
artista  
exclusivo

# ALDO MONGES

desean a todos  
nuestros amigos  
de FOLKLORE,  
Instituciones,  
Clubes y  
organizaciones,  
un FELIZ Y  
PROSPERO 1975!



**Representante exclusivo**

**GUIDOTTI PRODUCCIONES**

Av. Corrientes 1922 - Piso 12 - Of. 124 - Tel. 46-8518

BUENOS AIRES

# ANACRUSA

## LA VOZ ANCENTRAL AMERICANA



Anacrusa surgió de un encuentro, de la superación de tantas dispersiones porteñas y la concentración de inquietudes aparentemente divergentes: el folklore, el jazz, el tango, o lo que mal llamamos "música seria". Pero sobre todo, surgió en base a un interés común: hacer buena música, decir algo con contenido en un idioma musical argentino y americano.

El repertorio se basa en la música popular latinoamericana y en el folklore argentino. Sobre ellos los músicos tratan con sentido particular mediante sus arreglos e interpretación personal, ritmos tan variados como joropos venezolanos, merengues colombianos, cuecas chilenas, guajiras cubanas, marineras peruanas, zambas, bailecitos, estilos o chayas argentinas.

De este modo se autodefinen en la contratapa de su primer LP y en los programas de sus primeros recitales, con palabras que no resultan artificiosas, sino totalmente adecuadas una vez que se conoce su labor, orientada hacia dos ver-

tientes musicales: la música popular y anónima de toda Latinoamérica y recreaciones libres, composiciones originales de José Luis Castiñeira de Dios en base a ritmos autóctonos argentinos. En sus interpretaciones se advierte el deseo de revitalizar el folklore latinoamericano recuperando su esencia popular a través de originales recursos rítmicos y la inclusión de instrumentos tradicionales o pertenecientes al jazz, la música clásica o los ritmos beat.

El grupo denuncia que su intención es hacer música por la música misma, sin concesiones a lo comercial o a la vertiente política tan en boga; de todos modos su repertorio revela inquietudes testimoniales, pero estas son expresadas a través de una temática constituida por auténticas manifestaciones de la poesía popular. Su actitud los aleja de todo exhibicionismo e incluso la denominación elegida, (Anacrusa, término técnico musical) tiene la finalidad de no dar pie a efectismos pintoresquistas.

La trayectoria individual de cada uno

de los integrantes del conjunto revela un largo camino recorrido en diferentes experiencias musicales que les confieren una idoneidad justificativa del alto grado de calidad que poseen. Nombres como el del Cuarteto Cabrakán, el Trio Juárez, orquestas sinfónicas o de jazz, e incluso conjuntos beat son algunos de los puntos disímiles de procedencia de Susana Lago (canto, piano, charango, pinkullo y tarka), Rubén Izarrualde (flauta), Alex Erlich Oliva (guitarra y contrabajo), Chiche Heger (batería) y José Luis Castiñeira de Dios (bajo eléctrico, vibráfono, guitarra y arreglos).

Anacrusa ha editado dos LP; el primero de ellos apareció en diciembre del '73 y fue considerado por la agencia Telam como uno de los diez mejores producidos en ese año. Sus recitales en teatros de la capital y del interior —formando planes de extensión cultural de Universidades o del Fondo Nacional de las Artes— constituyeron notables éxitos, demostrando la aceptación popular hacia las expresiones auténticas, de alto nivel artístico y raíces telúricas.

## RUBEN DURAN

EL PIANO  
MAYOR  
DE COSQUIN



RECORRIENDO  
LA PATRIA  
CON SU PIANO  
DE  
CONCIERTO

PARA SU CONTRATACION: POR CARTA Sra. OLIVIA DE DURAN

CASILLA DE CORREO Nº 1 — SUC. ITUZAINGO — Pcia. de Bs. As. — Tel. NIDIA DE GONZALEZ 252-5368

## ANIBAL HERRERA

presenta a  
sus artistas exclusivos



**OSVALDO CESAR  
GUGLIELMINO**



**EL BALLET DE  
ANA MARIA PEREZ**



**SEGUNDO CASTRO**  
"El Chango Sanjuanino"

**LOS ARRIEROS  
DEL AMBATO**

**NELIDA CECILIA DIAZ**

**OSVALDO CESAR**

**PEDRO GARAY**

Para su contratación  
Apoderado General  
**ANIBAL HERRERA**

**DARRAGUEYRA 2484**

Tel. 773-3539

**CAPITAL FEDERAL**

## MENDOZA SERA SEDE DEL FESTIVAL ARGENTINO DE MUSICA POPULAR

En la sede de la Casa de Mendoza, la Asociación Cultural Universitaria Latinoamericana (A.C.U.L.), entidad de reciente formación, convocó a una conferencia de prensa con motivo de anunciar al periodismo su Plan de Acción y Extensión Cultural 1974-75. En su transcurso también se dio a conocer la declaración de principios de la entidad en la que se la define como una institución esencialmente nacional, exenta de fines lucrativos, cuya dedicación radica en el área cultural, pretendiendo dar respuesta a las inquietudes del hombre universal y por ello no pretende ser sectaria, racista ni político-partidista. Además se autotitula Latinoamericana, porque desde el plano estrictamente cultural, busca el acercamiento de todos los latinoamericanos, paso ineludible para la definitiva integración de sus pueblos. El director nacional de la institución, Dr. Domingo Angelucci expuso el plan que comprende el Festival Argentino de Música Popular Vendimia '75, que culminará en el Anfiteatro Frank Romero Day de la ciudad de Mendoza en el mes de marzo próximo. Según estimaciones se concentrarán allí más de dos mil artistas vocacionales de todo el país que concurrarán en las categorías Tango, Folklore y Música Moderna de autores nacionales. Los pasos previos a la Gran Final de la República son: la Selección Regional Metropolitana, que se realizó los días 14 y 15 de diciembre en la sede de la Federación Argentina de Box de la Capital, oportunidad en que se eligió la Delegación que concurrirá a la Final en Mendoza, participando además figuras profesionales que sumaron su colaboración a la entidad por sentirse identificados con su labor, entre ellos Ginamaria Hidalgo, Los Huanca Hua, Argentino Ledesma, Jaime Dávalos, Isidro Contreras, Susana Alle y Julia Elena Dávalos.

El plan prevé además dos festivales promocionales a realizarse en Mendoza, el primero en la ciudad de San Rafael los días 17, 18 y 19 del corriente y el siguiente el 31 de enero y 1 y 2 de febrero en la capital de la pro-



El señor Angelucci, Director Nacional de A.C.U.L., explica a los concurrentes la actividad a desarrollarse próximamente.

vincia. También se llevará a cabo en Mendoza, durante el mes de febrero la preselección nacional. La culminación de todos estos actos será el ya mencionado Festival Vendimia '75, cuyos finalistas integrarán una Embajada Cultural Argentina que recorrerá países de América en una misión de acercamiento con sus pueblos y procederá a invitarlos para la concreción de la etapa final del plan que consistirá en la realización del Encuentro Latinoamericano de Juventud Arte y Cultura que se efectuaría en Buenos Aires aproximadamente en septiembre/octubre del '76.

A.C.U.L. cuenta con el auspicio de la Subsecretaría de Cultura de Mendoza y la Dirección de Cultura de la ciudad de General San Martín en lo referente al Festival Argentino de Música Popular.

Sin duda, un plan muy vasto cuyos objetivos se irán cumpliendo en etapas sucesivas que reitearán en cada logro los firmes propósitos de sus organizadores, que son, por cierto dignos del apoyo de quienes, como nosotros, nos sentimos consustanciados con sus lineamientos y sus anhelos integracionistas.



También hubo vino, empanadas y no faltó la colaboración espontánea de Jaime Dávalos, quien recitó sus poemas, y el canto de Isidro Contreras y Carlos Vega Pereda.

Hablar de **Los Zorzales** implica hacer mención de ciertas particularidades que los atañen exclusivamente, convirtiéndolos en un conjunto fuera de lo común. Y al hacer esta afirmación no nos estamos refiriendo simplemente al hecho de que tres de sus integrantes posean el apellido Saravia, y sean hijos del "Chalchalero" Juan Carlos Saravia, sino más bien a la manera con que encararan ellos su labor, aún no profesionalizada y alejada de intereses comerciales, especulaciones inherentes al negocio del espectáculo y ansias de figurar. Todo esto, sumado a una situación muy especial, sus edades, que los ubican en una muy temprana adolescencia, confieren a su expresión artística una frescura y espontaneidad que difícilmente puedan ser igualadas.

Todo comenzó cuando Facundo y Santiago Saravia formaron un conjunto en el colegio junto a dos de sus compañeritos, Daniel de la Vega y Marcelo Siutti, para cantar (algo que siempre les gustó) en las fiestas escolares y reuniones de familia.

Más tarde, cuando pasaron al colegio secundario y el grupo se hubo desintegrado, conocieron a Gonzalo Barceló; casi sin querer formaron un trío y comenzaron a cantar folklore. Luego nos afiliamos a Anello y lo poco que sabíamos se lo enseñamos a Juan Carlos (el menor de Los Zorzales) y así quedó formado el conjunto. La mención de Ramón Anello merece una explicación que rescatamos de las palabras de "papá" Saravia: **Los chicos no son profesionales. Ellos lo hacen para divertirse. Van a cantar a las escuelas de Capital y Gran Buenos Ai-**



## EL CANTO-NIÑO DE LOS ZORZALES

res, a beneficio. Solamente les pagan los gastos y ellos de allí pagan vestuarios, viajes... los pesitos que les quedan se los administra Ramón Anello que no viene a ser un representante sino un tesorero de los chicos. Además, las actuaciones las hacen a horas normales, no muy tarde porque al otro día tienen que ir todos al colegio y no los dejaría faltar por nada del mundo. Así es como muchas mañanas los veo levantarse con una cara de sueño bárbara, pero al colegio van siempre. Por supuesto, sus palabras denotan una correcta ubicación con respecto al quehacer de los chicos, que lo hace manifestar que aunque existe una oferta para grabar próximamente, él no tiene apuro en que se concrete o, simplemente, lo induce a mantenerse al margen de sus actividades, aconsejándolos solamente cuando hace falta.

Los Zorzales —nomenclatura que

ellos mismos eligieron y que es el nombre más común en todo el país del pájaro que en el noroeste argentino se denomina chalchalero— incluyen en su repertorio las canciones que más les gustan, (en cuyo arreglos interviene Juan Carlos Cabeza) no exclusivamente los temas que cantan **Los Chalchalers**, pero, eso sí, se han inclinado por el mismo estilo de sus mayores y esperan alguna vez ser sus sucesores naturales. **No pensamos ni en el gran éxito ni en el dinero —dijeron— cantamos con la misma fuerza y el mismo sentimiento en todos lados.**

Además de las actuaciones mencionadas en colegios, se presentaron en el programa de Canal 7 **Hoy, función, hoy**, conducido por Daniel Ríos y realizaron algunas actuaciones afuera, **poquitas, que para nosotros es mucho porque tenemos que estudiar**, (todos están cursando el bachillerato), **capacitarnos intelectualmente para tener un camino en el futuro.** En el verano se presentarán en la Carpa Tricolor de Mar del Plata, en un espectáculo organizado por la Empresa Ranell.

Muy organizados —tienen sus días señalados para ensayos y vocalizaciones—, centrados en su ubicación ante la realidad, demuestran más sentido común que muchos adultos. Y por sobre todas las cosas, deleitan por su naturalidad y su auténtica despreocupación de intereses a los que a veces los mayores nos aferramos demasiado, malogrando las mejores intenciones. Ojalá que en sus corazones sigan siendo niños muchos años, para regalarnos, con sus miradas limpias, la pureza de un canto lleno de frescura.



**JAIME  
DAVALOS**

**JULIA  
ELENA  
DAVALOS**



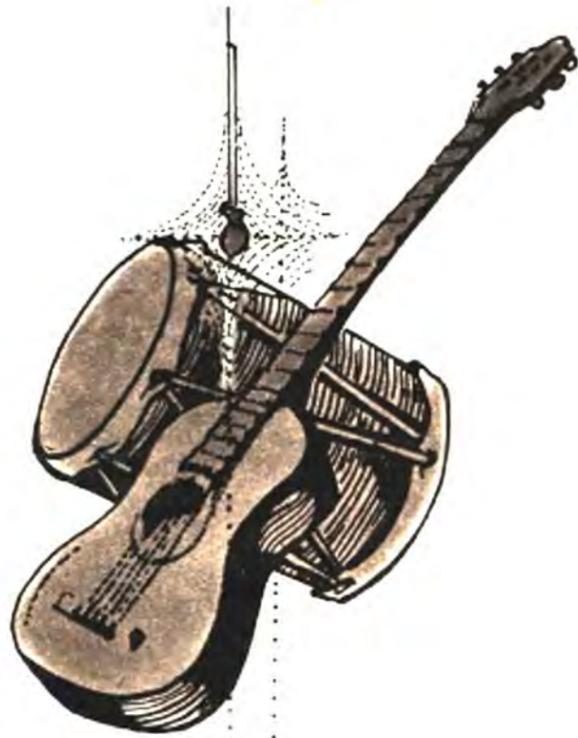
Representante exclusivo:

**JORGE WIGGER**

**FRENCH 2343 - 2° Piso - Oficina "B"**

**Tel. 826 - 5194 - BUENOS AIRES**

# ...el FOLKLORE nos une, nos hermana...



Producciones DOCTA S. R. L.

sus directivos...  
 su personal...  
 sus artistas...  
 auguran a todos los argentinos  
 y extranjeros que habitan  
 nuestra tierra generosa...  
 un feliz y criollo

1975

todos hermanados en el trabajo,  
 con alegría y paz.

## ESTOS SON LOS ARTISTAS ARGENTINOS QUE APLAUDE TODO EL PAIS

- \* LOS TUCU TUCU
- \* CARLOS TORRES VILA
- \* EL CHANGO NIETO
- \* LAS VOCES DEL NORTE
- \* EL SOLDADO CHAMAME
- \* ZAMBA QUILPIDOR
- \* DANIEL TORO
- \* LOS 5 DEL NORTE
- \* LOS INDIOS TACUNAU
- \* EDUARDO AVILA
- \* LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
- \* RAMONA GALARZA
- \* LUIS LANDRISCINA
- \* HUGO DIAZ
- \* LOS HERMANOS CUESTAS
- \* LOS 4 DE CORDOBA
- \* NACO RUEDA
- \* TUCUMAN 4
- \* MARIA OFELIA
- \* ANTONIO TARRAGO ROS
- \* MUSICAMERICA II, con WALDO BELLOSO y el ARGENTINA FOLK BALLET
- \* LOS SIN NOMBRE
- \* ANIBAL PERALTA LUNA
- \* MODESTO TISERA
- \* COCO DIAZ
- \* LOS ALTAMIRANO
- \* LAS VOCES DE ORAN
- \* BALLET SALTA de HUGO JIMENEZ
- \* CUARTETO NUESTRO TIEMPO
- \* BUENOS AIRES 8
- \* LOS DE SALTA
- \* LAS VOCES DEL HUAYRA
- \* GRUPO MALON ARGENTINO

## ...Y SIGUIENDO LA GIRA FESTIVALERA GIGANTE, ACTUARAN EN:

ENERO 1975

- 2 al 4: ARROYITO (Córdoba)
- 2 al 5: VILLA DEL ROSARIO (Córdoba)
- 3 al 12: JESUS MARIA (Córdoba)
- 3 al 5: RIVADAVIA - EST. AMERICA (Buenos Aires)
- 3 al 5: VILLA MARIA (Córdoba)
- 10 al 12: VILLA MARIA (Córdoba)
- 4 y 5: GENERAL ACHA (La Pampa)
- 4 y 5: MACACHIN (La Pampa)
- 4 al 6: EL TREBOL (Santa Fe)
- 4 al 6: LABORDE (Córdoba)
- 7 al 9: CANALS (Córdoba)
- 9 al 12: CORRAL DE BUSTOS (Córdoba)
- 8 y 14: CURA BROCHERO (Córdoba)
- 9 al 12: LA PAZ (Entre Rios)
- 10 al 12: ESQUINA (Corrientes)
- 10 al 12: RECONQUISTA (Santa Fe)
- 11 y 12: INGENIERO LUIGGI (La Pampa)
- 17 al 19: RECONQUISTA (Santa Fe)
- 15 y 16: SAMPACHO (Córdoba)
- 15 y 16: JUSTO DARACT (San Luis)
- 17 al 19: HUINCA RENANCO (Córdoba)
- 17 al 19: TOAY (La Pampa)
- 17 al 19: GENERAL PICO (La Pampa)
- 18 y 19: VILLA GENERAL MITRE (Córdoba)
- 18 y 19: SAN GUILLERMO (Santa Fe)
- 18 y 19: SELVA (Santa Fe)
- 18 al 26: COSQUIN (Córdoba)
- 21 al 25: VILLA DE LAS ROSAS (Córdoba)
- 23 y 24: SAN GENARO NORTE (Santa Fe)
- 23 y 24: CANADA DE GOMEZ (Santa Fe)
- 24 al 26: SUNCHALES (Santa Fe)
- 25 y 26: CHAZON (Córdoba)
- 25 y 26: VILLA GRAL MITRE (Córdoba)
- 25 y 26: INTENDENTE ALVEAR (La Pampa)
- 26 al 28: GENERAL LEVALLE (Córdoba)
- 26: LA CRUZ (Córdoba)
- 27 y 28: ACHIRAS (Córdoba)
- 27 y 28: NASCHEL (San Luis)
- 29 al 1/2: PASO DE LOS LIBRES (Corrientes)
- 30 al 2/2: SANTA FE
- 30 al 2/2: PARANA (Entre Rios)
- 31 al 2/2: PAYSANDU (Uruguay)
- 31 al 2/2: SALTO (Uruguay)
- 31 al 2/2: HERNANDARIAS (Entre Rios)
- 31 al 2/2: BOVRIL (Entre Rios)
- 31 al 2/2: CONCORDIA (Entre Rios)
- 31 al 2/2: CHAJARI (Entre Rios)

FEBRERO 1975

- 4: CURA BROCHERO (Córdoba)
- 4 y 5: TANCACHA (Córdoba)
- 4 y 5: STA. ROSA DE CALAMUCHITA (Córdoba)
- 5 al 8: MERLO (San Luis)
- 5 al 9: LA RIOJA
- 6 al 9: TINOGASTA (Catamarca)
- 6 al 9: SANTA MARIA (Catamarca)
- 15 y 16: LUAN TORO (La Pampa)
- 21 al 23: BALCARCE (Buenos Aires)
- 21 al 23: NECOCHEA (Buenos Aires)
- 21 al 23: BAHIA BLANCA (Buenos Aires)
- 22 y 23: GRAL ALVEAR (Mendoza)
- 22 y 23: SAN RAFAEL (Mendoza)

MARZO 1975

- 1 y 2: SAN RAFAEL (Mendoza)
- 1 y 2: GRAL. ALVEAR (Mendoza)

¡Y SEGUIMOS CONTRATANDO! . . . PRODUCCIONES "DOCTA" S. R. L.

Bmo. - Mitre 1221 - 8º "F" - Tel. 35-8101, 35-6411 y 35-1144 - Cap. Federal  
 Av. Colon 184 - Piso 2º, Of. 3 y 4 - Tel. 20692 y 27271 - Córdoba

"MUY DOCTA" EN FESTIVALES FOLKLORICOS

# BICHADERO

## PASO DICIEMBRE... QUEDARON LOS NAVIDEÑOS

La trayectoria de este joven conjunto folklórico, **Los Navideños**, los ubica entre los que, en su ascendente carrera van logrando cada vez más el favor del público y el sector empresarial. Ante tales resultados no es necesario hurgar mucho para descubrir la causa: se trata, seguramente, de las condiciones artísticas del cuarteto, cosas que no pueden ser vulneradas ni llamar a engaño.

Juan Carlos Hayden (primera y segunda guitarra; segunda y tercera voz), Carlos Falasca (primera y segunda guitarra; segunda voz), Alberto Costalonga (bombo; primera voz) y Rubén Pérez (guitarra; segunda y tercera voz) son oriundos de la ciudad de General Rodríguez y desde allí comenzaron a proyectarse hacia los distintos medios en que actualmente tienen cabida.

Uno de los acontecimientos que recuerdan con mayor entusiasmo es el Segundo Festival Folklórico de la ciudad de Mercedes en el que obtuvieron el premio "Chasqui de Oro", diploma de Honor y resultaron ser Revelación Nacional. De ahí en más, dieron recitales junto a Jorge Cafrune en las ciudades de General Rodríguez, Mercedes y Las Heras, se presentaron en festivales y peñas de la provincia de Buenos Aires y obtuvieron numerosos compromisos televisivos y radiales. Entre ellos, la actuación ante las cámaras de Canal 13 de Buenos Aires

## GUITARRERO Y PAYADOR

Alguna vez al hacer referencia a lo payadoresco, dijimos que era un género auténticamente ligado a lo nuestro, aunque en este tiempo, un tanto desusado, por no ser muchos los cultores del mismo. Sin embargo, de tanto en tanto tenemos noticias de gente que es continuadora de esa larga tradición de nuestro pueblo; es el caso de **Jorge Gauna**, cantor y guitarrero, pero por sobre todas las cosas payador, algo —como dicen los que lo conocen bien— "que le sale desde adentro" y lo manifiesta auténticamente. Perteneció al equipo estable de "A lonja y guitarra", además de viajar por todo el sur y realizar mensualmente un programa en Montevideo, razones por las cuales difícilmente se lo ve en el medio capitalino. De todos modos siempre encuentra oportunidad de llegarse hasta nosotros para colaborar en las embajadas de Folklore, cuando lo necesitamos, cumpliendo con una misión que él mismo se impuso.

Jorge Gauna también es compositor



LOS NAVIDEÑOS

en el programa Justa del Saber; en el canal 7, también de esta capital y en LRA Radio Nacional, durante la emisión del programa **Folklore en 870**, sin olvidar, en la misma emisora al programa **Argentina Canta y Baila**. Otra de sus actuaciones, de mayor envergadura, fue la realizada en el transcurso del mes de junio en el Centro Cultural General San Martín en el ciclo denominado **La música popular argentina y sus creadores**, difundido en forma directa por radio Ciudad de Buenos Aires.

Ellos siguen acumulando éxitos que, paulatinamente, van enriqueciendo su curriculum y contribuyendo a ubicarlos en un lugar destacado en el espectro de la música nacional. Por nuestra parte quedamos a la espera de todas las novedades concernientes a Los Navideños.



JORGE GAUNA

de temas sureros, algunos de los cuales han sido grabados por colegas suyos.

En síntesis, un realizador joven que revitaliza una de las tantas expresiones autóctonas pertenecientes al hombre de nuestra tierra.



## CORREO INTERNACIONAL

Desde Salou, provincia de Tarragona, (España), recibimos una carta de un folklorista argentino que optamos por reproducir íntegramente. Dice así:

"Desde estos pagos lejanos de nuestra madre patria tengo el agrado de saludarlos y este abrazo caliente de santiaguense hacerlo extensivo a través de la revista a todos mis hermanos folkloristas. Quizá les extrañe un poco que no haya escrito antes; lo que ocurrió es que quería estar con los pies en el suelo y seguro de que al estar lejos del rancho no andaría como un paria del destino, algo que, desgraciadamente, ocurre a muchos compañeros, engañados con mentiras y a los que los representantes traen por dos pesos. Claro, al llegar aquí la vida es más cara y todo es diferente a lo habitual en Buenos Aires. Por eso al de-



CARLOS BRAVO MOLINA

cirles que gracias a Dios no me ha ocurrido a mí, les pido que repitan a todos que tengan cuidado y no se dejen engañar, que la pluma ya no la tenemos desde hace mucho tiempo.

Mis cosas, gracias a Dios, han caminado y siguen caminando de manera ascendente. He tenido la suerte de grabar un LP en un sello grabador de Barcelona (DIRESA) y ahora sale un simple. Las fotografías que envío son de mi estancia en París, donde estuve ensayando con un ballet y cantando en una sala muy importante donde actuaron Charles Aznavour y Georges Moustaki. Ahora tengo proyectado, para el mes de diciembre, una gira por Andorra, Perpignan, Toulouse, Niza y Cannes, que comenzará el día 26 de noviembre y se prolongará hasta el 8 de enero, para luego poder estar en los festivales de Cosquin y Baradero."

Y al finalizar firma: Carlos Bravo Molina (Cucaracha).

## ELLAS Y EL CANTO

Un nuevo conjunto integrado por voces exclusivamente femeninas ha tomado cuerpo y se ha oficializado en la familia folklórica argentina pasando a engrosar un rubro que cada vez más es frecuentado por los artistas y aceptado por el público: el conjunto femenino. Se trata esta vez de **Las Hermanas Gaggero**, tres jovencitas de Caseros (Pcia. de Buenos Aires), cuya carrera artística comenzó en **Tradicionalísimo '69** y se extendió después en numerosas actuaciones. Por ejemplo en canal 7 de Capital Federal, junto a Luis Landriscina, en canal 9 donde ganaron un concurso denominado **Música en Color** y fueron contratadas posteriormente para actuar en el programa conducido por Calígula.

Finalmente cumplieron compromisos con Canal 11 y actualmente se presentan con frecuencia en las **Peñas Juveniles del Rodeo del Palomar**.

Las Hermanas Gaggero conforman un trío que, además de sus condiciones vocales e instrumentales (las tres tocan la guitarra), posee una enorme esperanza en el futuro —que lógicamente está asociada a su juventud— seriedad en lo que hacen, respeto por el público y grandes deseos de seguir expresando lo nuestro en su pura esencia.



LAS HERMANAS GAGGERO

## LOS SACHA PUMA: SEGUIR EN LA HUELLA

Julio Angel Sosa (requinto y segunda voz), Alfredo Pereyra (guitarrón, primera y tercera voz) y Antonio Herrera (primera voz y guitarra), conforman el conjunto Los Sacha Puma de reconocida trayectoria en nuestro medio. Dos de sus integrantes provienen

del desmembramiento del trío Las Voces de América, a los que luego se unió el tercer integrante. Durante una actuación en un festival de Quilmes, fueron escuchados por Oscar Valles, quien les brindó un importante espaldarazo. Más tarde fueron apadrinados artísticamente por Hernán Figueroa Reyes y actuaron bastante tiempo en su programa radial.

Actualmente trabajan asiduamente

en el interior del país, recorriendo los festivales de las distintas provincias. En la capital se presentaron en los programas **Sábados del Pueblo**, **Domingos Estudiantiles** y **Argentina Canta Así**, por canal 9 y en **Adelante Juventud**, del canal 7. Recientemente ha aparecido su tercer disco simple con el tema **Cariño entrerriano**, un rasguido doble de Eduardo "Negrin" Andrade y un vals serenata en el reverso. Nos anticiparon que se hallan en preparación los temas para un LP.

En los próximos meses realizarán un viaje a los EE.UU. de Norteamérica por veintidós días; aún no se ha confirmado la fecha. Además están en tratativas para realizar un viaje a Venezuela, pues existe el proyecto de actuar en una cadena de hoteles durante medio año.

Una nueva y promisoriosa etapa parece haber sido emprendida por el conjunto, en la que juega un papel destacado, según sus palabras, su representante Aquiles Celentano. La suerte parece sonreírles ahora y el interés del público crece diariamente; un buen augurio, por cierto.



# BICHADERO

## POESIA... A TODO MERIDIANO

Los primeros días de junio del año próximo pasado señalaron para la poesía vernácula un acontecimiento que la mayoría de los medios de expresión no quisieron, o no supieron, destacar: la inauguración de una extraña galería de arte en la calle Rodríguez Peña 754, como también un extraño y casi híbrido nombre: Meridiana.

En ella durante todo este tiempo, fueron expuestos —colgados— poemas de todas las corrientes poéticas, pero fundamentalmente de los poetas jóvenes, y también para los prohibidos por el sistema o la falta de contactos, hubo un lugar preferencial en esta actividad casi secreta de este quehacer, generalmente marginado, que es la poesía. Sin embargo, pese a este desinteresado silencio, la actividad de la Galería convocó al cabo de un año a más de 40.000 espectadores en sus dos salas; 300 poetas expositores; una incalculable cantidad de plásticos jóvenes; y sobre todo, diez muestras de poetas y plásticos del interior del país, con un total de casi mil poemas en exhibición. A lo que debe sumarse más de una quincena de libros de poemas editados mediante una original colección, en papel madera y tapas de papel corrugado, llamada "La trenza loca"; siete talleres literarios en funcionamiento con más de cien jóvenes poetas que se inician en el oficio; y, ciclos de conferencias, lecturas de poemas, presentaciones de libros, seminarios, mesas redondas, etcétera, todo esto absolutamente gratis.

Pero tal vez, lo más importante de esta poética y generosa movilización de recursos humanos —sin ayudas oficiales de ningún tipo— puesta al servicio de una causa casi olvidada, sea el resurgimiento de la actividad poética que se registra a partir de la inauguración de esta impar galería. Cele-

brando estos logros, su director propietario, Adelmo Piazza, organizó, al cumplir un año la Galería, una reunión para todos los adeptos a la poesía.

Es la primera vez en el mundo —y así lo destacó el diario parisiente "Le Monde"— que una galería puede mantenerse fiel a su misma musa inspiradora.

## "AVENTURA NEGRA", OTRO TESTIMONIO

Oscar Pedraza, un joven que divide su tiempo entre dos pasiones, el arte escénico y la música, fue uno de los integrantes de la embajada que recientemente viajara a Africa, cumpliendo una importante tarea de difusión de lo nuestro, y que fuera cronificada en nuestras páginas por Alma García, a quien acompañó Pedraza como guitarrista. Lo importante de ese viaje —señaló— fue conocer otra gente, otros sentires, otros pensares, haber roto la mistificación que se tenía con el Africa, quebrar el misterio y comprender que hay seres animosos de conocer lo que es Sudamérica, porque saben que hay otros mundos distintos al de ellos, con otro sentir y pensar. Pienso que hay que volver a Africa, llevando nuestro folklore para que lo conozcan allí. Las autoridades culturales deberían preocuparse en ese sentido.

Confiesa que después del viaje se apasionó más por la guitarra; nunca se dedicó profesionalmente a la música, sino que vivió de su profesión de actor, y algunas otras agrega él. Desde hace trece años, realiza actuaciones esporádicas junto a Alma García, habiendo incursionado también en el jazz junto a Lona Warren y acompañando a Mariano Ezcurra.

Hijo de un tucumano, vivió en la norteña provincia varios años, de allí nace el cariño por las cosas nuestras; de chico bailaba folklore, después empecé a tocar de oído con un peón de mi padre. Conoció la zafra, la tranquilidad del hombre del norte, las be-



OSCAR PEDRAZA

llezas naturales, los peculiares atardeceres... Su trayectoria marca el comienzo en el año '63, con la actuación en el concurso El mundo de la guitarra, de Radio El Mundo, y luego en Mundolandia. Más tarde viajó a Tucumán donde se inició como actor (ya había realizado aquí estudios en la Escuela Nacional de Arte Dramático), y siguió con la música junto a los hermanos Valenzuela Aráoz. En el '67, retornó a Buenos Aires donde continúa con ambas profesiones. Se presentó hace poco tiempo como invitado en Radio Ciudad de Buenos Aires (Lo Nacional y Popular) y en Radio El Mundo (Voces de la Patria Grande). Se define así: Soy un guitarrista que canta lo que le gusta y lo que siente, y es muy difícil que sea de consumo masivo. Grabaría sólo lo que yo imponga. Soy un tradicionalista del folklore y una persona que hace las cosas muy en serio, porque me gustan, el folklore es mi gran pasión, aparte del teatro".

## Producciones O.M.A. presenta a su elenco exclusivo



LOS CANTORES DE HUACO



LUIS VALLE LERMA



LOS DE SALAVINA

Para su contratación, dirigirse a **PRODUCCIONES O. M. A.**  
FERRER 755, MARMOL (PCIA. DE BUENOS AIRES) - Tel. (de 15 a 19 hs.) 243-0171



JUAN TORGA

### UN SER COMO SU GENTE

El conocimiento de la edad cronológica de muchas personas nos depara sorpresas a menudo, generalmente sucede al tratar con personas muy jóvenes que piensan y actúan de manera muy centrada y a las que seguramente les atribuiríamos más edad de la que poseen; no excluimos tampoco el caso inverso. Estos conceptos los reiterábamos días pasados en una charla sostenida con Juan Torga; lo que no dijimos en ese momento, pero que sí se hace necesario plantear ahora es que el propio entrevistado estaría comprendido en esas consideraciones. Se trata de un joven de 24 años que ha comenzado hace tres su carrera artística de manera profesional. Además de cantar es un prolífico compositor que aborda casi siempre la temática del hombre, de su proyección como ser entre sus semejantes, buscando siempre una profundidad en el mensaje. Y a todo esto debemos agregar que es escritor (actividad de gran afinidad con la anterior), dedicándose exclusivamente a la poesía. Sus poemas, que tuvimos oportunidad de leer, demuestran su gran sensibilidad frente a los hechos cotidianos y su manera simple (y no por eso menos bella) de expresarse. Todo esto encarado con conciencia profesional que nos hace pensar en un ser muy maduro aunque su edad lo ubique en plena juventud.

Como folklorista, aborda la corriente salteña tradicional, aunque reconoce que al componer, y siendo joven, el ambiente presiona para que uno se vuelque a otro tipo de expresiones, a pesar de todo, generalmente, él no lo hace. Se acompaña en su canto con dos guitarras, pero como no le gusta que sea una mera repetición, busca enriquecer el lenguaje de la música, en muchos casos con instrumentos diferentes.

En su no muy larga trayectoria ha actuado en peñas como El Palo Borracho, La Vizcachera y El Brocal, presentándose con bastante asiduidad en el interior del país, en festivales.

Entre los temas de su autoría nos mencionó a dos: Oye claridad y Esto de Andar, muy representativos de los lineamientos de su temática. Finalmente nos manifestó: Es muy importante que los medios den cabida a la gente joven, porque hay muchos que tienen algo que decir y el sistema los relega. Yo, personalmente debo agradecer la ayuda de muchas personas; Julia Elena Dávalos, Horacio Alberto Agnese, Marcelo Simón, la gente que administra las peñas El Palo Borracho y El Brocal, y aunque no quisiera olvidar a nadie, sé que es prácticamente imposible, pero aún sin decir sus nombres mi gratitud es la misma.

# Instituto Musical Ricci

20 núm. 418 (40 y 41)

T. E. 2-8259

LA PLATA

ESTUDIE  
PERSONALMENTE  
O POR CORREO

\$ 30.- mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, bajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, quena, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbaletas, tumbadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón cromático, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibrafón, clarinete, trombón a varas, teoría y solfeo, armonía elemental, armonía superior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS, SE FORMAN CONJUNTOS, APRENDIZAJE GARANTIZADO, METODOS ULTRARRAPIDOS, SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO, SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

SE OTORGAN DIPLOMAS Y SE ACEPTAN INCORPORADOS  
LETRAS CON TONOS PARA GUITARRA  
SE VENDEN INSTRUMENTOS

Horario de mañana, lunes, miércoles y viernes, de 9 a 11 horas. Tarde y noche todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.



DIRECTOR  
PROFESOR

ANIBAL J.  
RICCI

INSTITUTO MUSICAL RICCI  
CALLE 20 Nº 418 - LA PLATA

NOMBRE	.....
CALLE	..... Nº .....
LOCALIDAD	.....
PROVINCIA	.....
CURSO	.....

# BICHADERO

## PINTURA Y FOLKLORE



Alberto Fragomén, un excelente pintor porteño, ha recibido una invitación del Gobierno de México, por intermedio de la Universidad de Guadalajara, para trasladarse por tres meses a ese país con la finalidad de presentar allí los temas que lo identifican como el exponente más representativo de la pintura actual argentina, y sobre todo, por sus grandes condiciones de muralista. Ejemplo, de ello es el gran mural en esculto-pintura realizado en un edificio céntrico de la Capital Federal que tiene más de treinta metros de largo y ha sido titulado: "Homenaje a México". Precisamente, en el décimo quinto piso de ese mismo edificio, tiene instalado su estudio Fragomén. Allí lo fuimos a visitar. Regocijado, nos recibe y nos muestra un cable que acaba de recibir del embajador argentino en Estados Unidos, Alejandro Orfila, invitándolo a ultimar detalles a efectos de exponer también allí temas argentinos y de tango que ya fueran expuestos en muchas galerías de la capital e interior del país. En el citado cable, el embajador

Orfila, alaba las grandes condiciones de nuestro entrevistado como pintor de caballete.

Pero el motivo fundamental de nuestra visita, es que Fragomen está totalmente identificado desde hace muchos años con motivos de arte folklórico. Nos rodean en su estudio docenas de cuadros con temas norteos. Nos dice que hace muchísimo tiempo viene viajando por el norte argentino, a las provincias de Salta, Tucumán, Jujuy, Catamarca y La Rioja, y lo aprehendido en esos viajes se ve reflejado en sus cuadros con ranchitos perdidos en las montañas, cactus y figuras típicamente norteos, que pinta con gran sensibilidad y que son, según su confesión, las que realiza con más cariño y que, justamente serán motivo de su primera exposición en México.

Fragomén salió hacia Guadalajara por vía aérea el domingo ocho de diciembre y prometió escribirnos para contarnos detalles en sus exposiciones en ambos países.

## DESDE SANTIAGO DEL ESTERO...

...han surgido estas cuatro voces que quieren recrear en su canto el más auténtico folklore de su provincia, manteniendo la línea tradicionalista que los caracteriza.

Todos ellos provienen de otros conjuntos de esa modalidad, Adrián Vega y Héctor Contreras, de Los Zorzales Santiagueños, Ramón Castillo de Los Changos de Allá y Guillermo Reynoso de Los Manseros Santiagueños.

**Las Voces Bandeñas** se formó en diciembre del año 1973 y pasó a integrar la embajada de Miguel Franco, actuando en distintos puntos del país, los más recientes fueron Victorica (La Pampa) y Lobos (Pcia. de Buenos Aires).

En radio se presentaron en programas tales como **Un alto en la Huella** (R. Argentina), **Folklore en 870** (R. Nacional) y **Fiestas Criollas** (R. Splendid). Además actuaron en el canal 9 de televisión en el programa **Sábados del Pueblo**. Frecuentemente realizan giras por el interior, tocando muchos de los escenarios festivaleros.

Aunque están enmarcados en la música nortea, señalaron que no se inclinan por ningún autor determinado, sino que buscan los temas que mejor se adapten al conjunto.

Para el futuro, esperan una grabación de la que ya hay posibilidades. Y que se concrete un viaje a la tierra natal, Santiago, el lugar en que más anhelan imponer su canto.



LAS VOCES BANDEÑAS



Fiesta Provincial del Caballo

## EL CABALLO, PRIMERA FIGURA

Una singular fiesta vivió en el pasado mes de octubre la ciudad bonaerense de Bragado, siendo este año el tercero en que consecutivamente se ha convertido en escenario de dicho evento. Se trata de la **Fiesta Provincial del Caballo** y, según dicen los lugareños, nada mejor que una ciudad que debe su nombre a su bravo caballo criollo para constituirse en sede de tal acontecimiento.

La muestra tuvo lugar los días 19, 20, 24, 26 y 27 de octubre último y el programa desarrollado contó con una marcha hípica —cuyo recorrido se extendió entre las ciudades de Bragado y Chivilcoy—, siguiendo con polla de caballos parejeros y de estancias, carreras de trote, concursos de boca y rienda, e incluso exposiciones de cuadros y pinturas alusivas y una conferencia sobre el caballo. Durante una cena de gala con la presencia de autoridades provinciales, se contó con la actuación de **Alberto Merlo** y **Juan Cambareri**. El día de cierre de la fiesta se realizó un colorido desfile de jinetes, carrozas y tropillas, y finalmente una gran jineada con la tropilla "Lomos de Acero" de don Arturo Dualde. Todos estos espectáculos se desarrollaron en las instalaciones del **Club Hípico Bragado**.

Agradecemos la espontánea colaboración de una lectora de **Folklore** (de esa ciudad), quien nos envió la información pertinente para su publicación en nuestras páginas.

# BICHADERO

## TOSTADO: TERCERA EDICION

Un particularísimo y exitoso festival se viene realizando consecutivamente desde 1972 en la ciudad de Tostado, norteña y muy cálida localidad de la provincia de Santa Fe. Este año se llevará a cabo la tercera edición del evento denominado Festival



PAQUITO KREMSER

de Doma y Chamamé. La fecha elegida para el acontecimiento nos remonta a los días 11, 12, 18 y 19 del presente mes de enero.

Como ya es habitual se realizará un gran rodeo criollo en el que tendrán oportunidad de demostrar sus dotes y su destreza los participantes del mismo. El desarrollo de toda la fiesta se llevará a cabo en las cómodas instalaciones del Club Atlético Sportman. El programa incluye además desfile de carrozas en las que podrá verse a las candidatas a "Mozas" del festival, el ya famoso concurso del sapuca y elección de la "Moza". En la parte artística ya se ha confirmado la actuación de Ernesto Montiel y Paquito Kremser, el ganador del concurso de chamamé en el año 1973 y que cumpliera una muy destacada actuación el año pasado.

Folklore estará presente en la persona de uno de nuestros colaboradores que se encargará de reflejar para los lectores todo cuanto acontezca.



## 15º ENCUENTRO NACIONAL INFANTIL DE FOLKLORE

Durante los días 6 al 9 de noviembre se efectuó en La Cumbre (provincia de Córdoba), este festival infantil que todos los años reúne a los alumnos de escuelas primarias provinciales, nacionales, municipales, particulares, privadas y academias de danzas.

Las danzas fueron calificadas por autenticidad folklórica y tradicional, fidelidad coreográfica, condiciones artísticas y vestimenta.

Concurrieron representaciones de todas las provincias, destacándose la de Buenos Aires, que envió un conjunto oficial y se hicieron presente peñas, academias y escuelas de diversas localidades, entre ellas la ciudad de Moreno, que envió un conjunto infantil de la Escuela Municipal Profesional Nº 1, del curso de Danzas que dirige la profesora Sra. Susana P. de Gabotti, integrado por los niños Miriam Mirás, Silvia Mirás, Eva Santángelo, Marcelo Singolani, Héctor Adrián Gabotti, Daniel Lombardo y Osvaldo Belardinelli, quienes fueron galardonados con el segundo premio nacional, otorgándosele copa, diplomas y banderines. Fue un meritorio triunfo, que premió una intensa y ponderable labor folklórica que realiza la señora de Gabotti en el partido de Moreno, provincia de Buenos Aires.

## ARGENSHOW PRODUCCIONES ARTISTICAS

AQUILES CELENTANO - AGUSTIN MOYANO



### LOS SACHA PUMA

Alto Nivel en Folklore



### AMERICO TORRES

El Muchacho de Tartagal

Para su contratación, dirigirse a:  
AV. CORDOBA 1335 - 2do. Cuerpo - 8º Piso - Of. 29 - Tel. 49-5535, 46-1073 - BUENOS AIRES

# BICHADERO

## DAVID BUSTAMANTE

Sabe amasar y meter en la caja de su guitarra todo el viento de sus tolaretes, y de allí hacerlo salir con la fuerza o la suavidad que a él le plazca. Viajero impenitente, transitando silenciosamente el arte guitarrístico de arriba a abajo desde temprana edad, resume el temple de los chasquis incas de su ancestro. Lo hemos visto, en el frío sur, comenzar a tocar instantes después de haber caminado al aire libre con varios grados bajo cero, como si hubiera estado ensayando durante dos horas. Lo hemos oído pasar, sin un silencio de transición de la llaneza de una milonga pampeana al compromiso fatigante de un trémolo. (...) Su instrumento es nada más que una especie de prolongación de sus dos brazos. Quienes lo conocemos no lo imagináramos jamás sin su guitarra. Caballero de una bohemia que asombra, en estos días de adoración a la rutina —y a esa otra rutina de mil cara que se llama moda— es uno de



los seres más irrenunciablemente libres del arte popular argentino.

Los fragmentos transcriptos pertenecen a un comentario de Mario Kegan sobre el guitarrista David Bustamante, que optamos por reproducir porque entendemos que lo perfila acertadamente.

Bustamante, un jujeño que desde hace años viene luchando silenciosamente por el reconocimiento de sus artes como intérprete y compositor,

afirma que desde siempre se dedicó a la música, aunque, sin duda surge en su vida una mayor profesionalización a su arribo a Buenos Aires en 1956. Por aquel entonces se presentaba en Radio Nacional y Radio Belgrano, y grabó su primer disco en Odeón. Más tarde, ya en el año '65 actuó en el programa *La Pulpería de Mandinga* y en el '67 integró junto a Horacio Guarani el elenco que llevó el *Martín Fierro* al teatro.

En la actualidad se presenta diariamente en la peña *El Palo Borracho*, ha realizado actuaciones por TV y radios y en noviembre último dio un recital en el *Teatro Municipal Enrique Santos Discépolo*, en su *Ciclo de Conciertos Populares*.

David Bustamante es autor del muy difundido tema *Como se dice adiós* en colaboración con Patricio Peñaloza, aunque en un principio por un olvido involuntario se le adjudicara su autoría completa.

Yo continúo luchando como el primer día —dijo— trazando paso a paso un camino, en una evolución lógica que aunque lenta, considero que es acertada, el reciente éxito lo prueba. Cada cosa llegará a su debido momento.

## ENTRE CHAMARRITAS Y CHAMAMES



El apelativo con que se lo conoce a Alberto Delgado es *Chamarra*. Claro, él es entrerriano, nacido en Victoria hace 26 años e intérprete de música litoraleña, o sea que desde muy chico ha llevado en su voz como suyas a la chamarrita, el chamamé... Y justamente de la chamarrita, ese ritmo originado en una danza húngara, es que proviene la denominación impuesta por sus amigos.

Desde muy chico —hace quince o dieciséis años—, canta folklore, es decir que ha ido madurando junto con el canto hasta llegar a la profesionalización. Desde el

año '69 y hasta el '73 integró un conjunto chaqueño, *Los Caudillos* que interpretaba folklore norteno, más tarde, sintió la necesidad de cantar solo y se separó del grupo. Abordó entonces el género litoraleño, que afloraba naturalmente en él por provenir de una provincia como Entre Ríos.

Alberto Delgado es autor de varios temas pero no los interpreto todavía, aún tienen que madurar. Yo voy quemando etapas, asimilando, absorbiendo cosas para luego volcarlas. Los autores con que más me identifico son los que comprenden mejor al litoral y toman seriamente a su música, que es tan rica como la nortena, por ejemplo. Algunos que me gustaría destacar son Linares Cardozo, Chacho Muller, Anibal Sampayo, Cholo Aguirre y Ramón Ayala.

El presente va transcurriendo como una etapa más en su maduración como persona y como artista. Las numerosas giras por el interior absorben casi todo su tiempo, la creación y el perfeccionamiento que día a día quiere lograr complementan sus actividades.

## ENTRE TANGO Y CHAMAME

Una vez más es noticia la actividad de Carlos Olmedo, el peculiar intérprete del género litoraleño y además destacado compositor que perteneciera por largo tiempo al conjunto de Tarragó Ros. El acontecimiento que nos ocupa es el siguiente: el día 12 de octubre, se realizó por primera vez, en LT3 Radio Cerealista de Rosario, una gran audición donde el tango y el chamamé compartieron cartelera. Estuvieron presentes representando a la música ciudadana Roberto Goyeneche, Alberto Marino, Alberto Morán, Argentino Ledesma, Mario Bustos y Enrique García Páez. Por su parte la música correntina fue excelentemente interpretada por Carlitos Olmedo y su conjunto en la manera genuina que lo caracteriza. La actuación constituyó una de las grandes satisfacciones para Olmedo por tratarse de un acontecimiento fuera de lo común y que

le permitió contactarse con destacadas figuras tangueras.

En otro orden de cosas, la información que nos llega desde Rosario, da cuenta de la entrega de un importante premio a Tarragó Ros, de quien resultaría innecesario cualquier comentario. Se trata de "El Monumento de Cristal", que la revista *Radio-TV* hace entrega anualmente a las figuras

más destacadas del año en el quehacer artístico. Al destacado cultor del chamamé le correspondió la distinción correspondiente al rubro "Folklore del Litoral". Los premios fueron otorgados en una gran fiesta realizada en la Exposición Rural de Rosario, que contó con la presencia de numerosas figuras artísticas locales y de la Capital Federal.



TARRAGÓ ROS



Carlos Olmedo junto a las principales figuras de música ciudadana que participan en el programa radial de LT 3.

# BICHADERO

## UN CONJUNTO DE NUESTRO TIEMPO



CUARTETO NUESTRO TIEMPO

Hablar de ellos en detalle insumiría tiempo y espacio que en estos momentos no poseemos por la gran cantidad de material que debemos incluir en nuestras páginas. A quienes deseen profundizar en la labor del **Cuarteto Nuestro Tiempo**, podemos remitirlos a la nota que en números anteriores dedicáramos al conjunto lujanense.

Jorge David Chocron, Hugo Miguel Mele, Julio Oscar Scarnatto y Edgardo Rubén Simionato, estuvieron de paso en Buenos Aires hace pocos días, en un pequeño paréntesis de la gira festivalera que están realizando con la empresa DOCTA y que los lleva constantemente a recorrer los lugares más dispares del país. En esa oportunidad, pese a ser muy poco el tiempo del que disponían, se acercaron a nuestra redacción para informarnos de sus últimas novedades. La charla, naturalmente giró en torno a la gira que durará hasta el mes de marzo y que les ha provocado numerosas satisfacciones. Otra de las noticias recientes es la aparición en el presente mes de un disco simple con el tema **El Linyera**. Y que su L.P. ya está próximo a aparecer. Y la satisfacción de que su mensaje va llegando a todo el público del país cada vez con más intensidad. Un conjunto con muchas novedades. Y que cumplimos en informarlas a nuestro público.

# SADAIC

## OTORGO SUS PREMIOS ANUALES



Los Fronterizos



Manuel J. Castilla



Los Chalchaleros

La Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música, SADAIC, como ya es costumbre ha entregado el Gran Premio SADAIC, con el que anualmente se distingue a "los autores y compositores cuya trayectoria y trascendencia nacional e internacional, ha colaborado para engrandecer la canción argentina en todos los géneros".

La distinción, por la importancia que reviste, había generado una lógica expectativa en los ámbitos conectados a la cultura nacional. Por nuestra parte nos hacemos eco de los premios concedidos

en el rubro compositores e intérpretes de música nativa. Ellos correspondieron a Manuel J. Castilla, como autor, premio que fuera otorgado en el año 1970 a Atahualpa Yupanqui, en el '71 a los Hermanos Abalos, en el '72 a Jaime Dávalos y en 1973 a Gustavo Leguizamón.

Por otra parte el Premio a los Grandes Intérpretes, recayó este año en dos conjuntos de los más afamados: Los Chalchaleros y Los Fronterizos, en reconocimiento a la difusión que practicaron del repertorio nacional. Dicha mención había sido recibida en años anteriores por

Martha de los Ríos en 1972 y Mercedes Sosa en 1973.

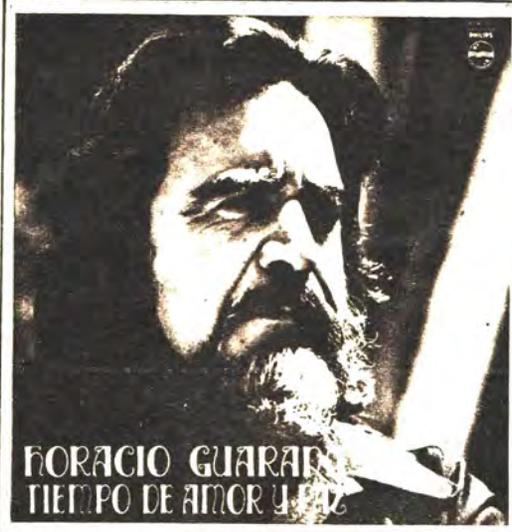
El Gran Premio SADAIC consistió en una escultura realizada especialmente por el plástico Antonio Pujía.

En oportunidad de llegar a la finalización de un nuevo año de labor, la Sociedad Argentina de Autores y Compositores, invitó al periodismo oral, escrito y televisivo a una reunión que se llevó a cabo en su sede el 11 de diciembre pasado, agasajo que se ofreció como muestra de agradecimiento por la colaboración prestada por ese sector.



**EDUARDO FALU INTERPRETA  
A CARLOS GUASTAVINO**  
PHILIPS 5467

**TIEMPO DE AMOR Y  
DE PAZ**  
Horacio Guarany  
PHILIPS 5465



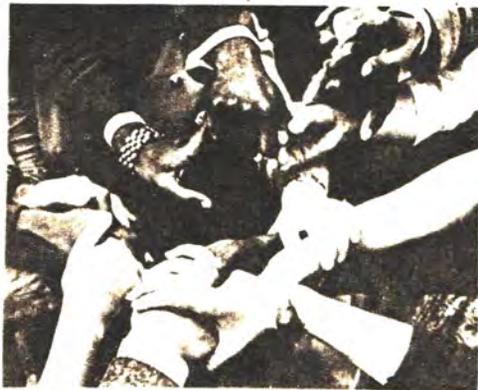
**ENTRE MATE Y RANCHO.**  
Ernesto Montiel y su  
Cuarteto Santa Ana  
POLYDOR 5482

# ARGENTINA CANTA ASI

**EL TAITA COCOMAROLA**  
Tránsito Cocomarola  
PHILIPS 8037

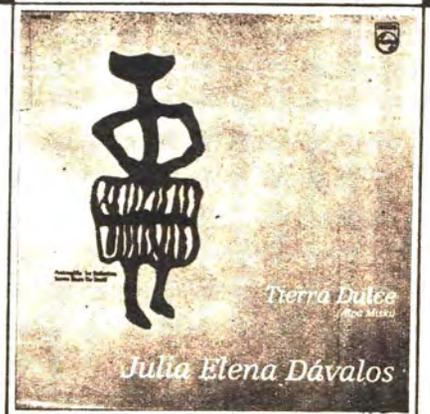


**CESAR ISELLA  
CON TODOS**



**CESAR ISELLA CON TODOS**  
César Isella  
PHILIPS 5469

**TIERRA DULCE**  
Julia E. Dávalos  
PHILIPS 5791



TAMBIEN EN MUSICASSETTES Y MAGAZINES

A EDITARSE PROXIMAMENTE

"ARGENTINA CANTA ASI" Vol. IV

"CONTATA CRIOLLA" - 2° MOVIMIENTO"  
por Luis Landriscina

# FESTEJOS CON EMOTIVIDAD

Hay días especiales en que el ser humano es motivado por fechas que en el calendario señalan determinadas celebraciones. Para nosotros, los argentinos que nos sentimos profundamente emparentados con lo auténticamente nacional, el 10 de diciembre es fecha especialísima, por cierto. Máxime cuando agrupaciones preocupadas por la difusión de nuestras artes nativas, obligan sus esfuerzos a festejos mayúsculos donde se exalta el quehacer nativista y se destaca la de quienes lo hacen posible. La Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, presidida por Fanny Berra, ha tomado por noble costumbre la de hacer coincidir esta fecha con la entrega de plaquetas recordatorias a quienes bregan por la difusión de nuestro folklore. Y fue así como el pasado 7 de noviembre, reunidos en el salón Gral. San Martín del Club Atlético San Lorenzo de Almagro, distinguieron a Alberto Castellar, Félix Coluccio y a nuestro director, Marcelo Simón, quien —en razón de hallarse de viaje— no pudo concurrir a recibirla, supliéndolo en el acto el productor Adolfo Genauer, responsable del armaje de uno de los programas de nuestra televisión: Voces de la patria grande" (canal 9 - sábados - 20.30 horas).



El productor Adolfo Genauer recibe en nombre de Marcelo Simón —nuestro director— la plaqueta de la FADIF.



Abre el acto de la Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, la profesora Fanny Berra.



**LOS CHAMACOS SALTEÑOS**



**LAS VOCES DEL TIEMPO NUEVO**



**LOS LAYKAS**



**SELVA GIGENA**



**MIRTA EVA**



**LUIS RODRIGUEZ ARMESTO**

Animador de "UN ALTO EN LA HUELLA"



**VICTORIA NELSON**

Locutora de RADIO EL MUNDO



**LLAMARADA**

Animador de Festivales

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

**ALBERTO PONCE**

AV. VELEZ SARSFIELD 312 - 1er. Piso

Tel. 27-9590

Capital Federal

Alhira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# turismo: un derecho social

El decreto ley 33.302/45 y la ley 19.531 determinan la retención y depósito del 3% sobre aguinaldos, con destino al **FONDO NACIONAL DE TURISMO SOCIAL**.

Estos fondos continuarán destinándose al fomento y desarrollo del **TURISMO SOCIAL**, permitiendo la ejecución de programas orientados a afirmar el **DERECHO AL TURISMO**, dignificando a los componentes de la familia trabajadora argentina.

**Señor empleador:** Ahora debe depositar con esta boleta que puede retirar en cualquier Banco Autorizado. La misma anula y reemplaza a la N° 6.540.

**ORIGINAL: Para el Banco.**

PARA DEPOSITAR EN CUALQUIER BANCO DE LA REPUBLICA ARGENTINA excepto BANCO HIPOTECARIO NACIONAL, BANCO NACIONAL DE DESARROLLO Y BANCOS MUNICIPALES DE PROVINCIA.

NOTA DE CREDITO para la cuenta corriente <b>FONDO NACIONAL DE TURISMO SOCIAL</b> 3% CONTRIBUCION sobre AGUINALDOS Dto. Ley 3302/45 Ley 19531 en el BANCO DE LA NACION ARGENTINA CASA CENTRAL - BUENOS AIRES	<b>2550</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------

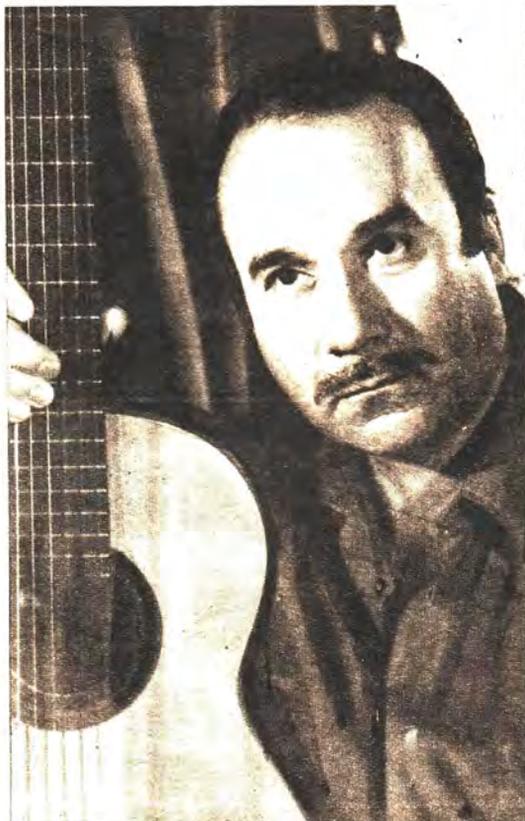
Empleado: \_\_\_\_\_

**BIENESTAR SOCIAL  
MINISTERIO DEL PUEBLO**

SECRETARIA DE ESTADO DE DEPORTES Y TURISMO

# EL HOMBRE QUE SOY

por  
**ANGEL  
LINARES**



Tal vez la mención de Angel Linares, remonte al lector al recuerdo de uno de sus mayores éxitos: la zamba *Achalay mi mama* pero es muy probable que no sea mucho más lo que conoce de él. Para ello recopilamos parte de una extensa charla en la que cuenta cosas de su vida y su sentir.

Hace 25 años que me dedico a la música, hacia la que estuve inclinado desde pequeño; fui casi autodidacta para la guitarra, a los seis años ya tocaba y cantaba, en el campo me gustaba acercarme a las reuniones de los peones, cantar para ellos y escuchar sus relatos de paisanos y pulperías, gracias a los que obtuve muchos de los conocimientos que poseo hoy. Después del secundario fui a estudiar a La Plata, ingresé a la facultad de Derecho —ambición de mi familia— y, al "Conservatorio de Música Sarazate" que dirigía la profesora Josefa López de Osornio. Por ello tuve la oposición de mi madre, pero andando el tiempo pude pagarle a ella con "*Achalay mi mama*", y demostrarle que mi lucha no había sido infructuosa. Ya en Buenos Aires integré varios conjuntos y ahora me presento como solista de canto y guitarra. Mis actuaciones más frecuentes son recitales en el interior generalmente auspiciados por las Secretarías de Cultura. Constantemente sigo componiendo música; actualmente estoy trabajando con Eladia Blázquez y también con Los Visconti.

Agreguemos que, la empresa Phillips lo ha contratado para integrar su staff. Ya grabó allí dos temas: *Morena de Santa Fe*, zamba que le pertenece y *Mi tierra*, te están cambiando, una milonga de Yupanqui.

Siguió diciendo: Mi meta es continuar en esto que se ha hecho parte de mi vida, no busco el triunfo, sino trabajar y ser útil a mi país difundiendo la música nuestra, el triunfo vendrá si debe venir, tal vez después de mi desaparición. Trato de hacer las cosas con dignidad, de ser auténtico, respetar los valores humanos y musicales del país. Tengo preferencia por la música del sur, tal vez porque nací en ese sector de la provincia de Buenos Aires, pero interpreto la música de todas las regiones. Prefiero a los autores que tienen su raíz en lo auténticamente folklórico e interpreto a los que más se acercan a mi temperamento. No desecho el quehacer de la gente joven, las temáticas nuevas, reconozco que hay valores musicales, aunque no son netamente folklóricos. Más adelante habrá que hablar de música nativa argentina, no podremos decir folklórica porque en realidad folklórico es todo aquello que se obtiene por recopilaciones y no se sabe a ciencia cierta de dónde viene. De todos modos, siempre se vuelve a la raíz tradicional de la música.

En mis largos años de trabajo, la única fortuna que acumulé son amigos. Valoro mucho la amistad y las cualidades humanas, pues ahí es donde radica la fuerza del hombre. Los amigos son los que me ayudaron siempre a seguir adelante.

Este es Angel Linares, no solamente el autor de un éxito, sino un músico consciente, auténtico, que está desarrollando una carrera cuya solidez se desprende de sus intrínsecos valores humanos.



## PACO GARRIDO y su Conjunto

Para su contratación,  
dirigirse a

**EMILIO B. SUERO**

Hipólito Yrigoyen 717

Tel. 253-0250

QUILMES - Pcia. de Bs. As.

## LOS PEHUENCHES



PARA SU CONTRATACION:

**CENTRO**  
PRODUCCIONES ARTISTICAS

Montevideo 665, 8º P. Of. 801  
Tel. 49-0066 - Part. 795-0946.

CAPITAL FEDERAL Argentina

## MAR DEL PLATA

El centro turístico por excelencia en verano, se proyecta como epicentro del movimiento folklórico, puesto que se preparan para la temporada reductos nocturnos emplazados en lugares estratégicos. Uno de ellos, ubicado en Corrientes, entre Luro y San Martín, reunirá diariamente (menos los lunes) en dos *shows* (21 y 23 hs.) nada menos que a Las Voces Blancas, Víctor Heredia, el trio de Federico, Berlin-gieri y Cabarcos que acompañarán, también a Virginia Luque y —saliendo un poco de la línea folklórica y tanguera— la inimitable Estela Raval secundada por Ricardo Romero. Este "Operativo cantable" —tal el título del espectáculo creado por los dueños de "Mi País"— comenzará el 2 de este mes para finalizar recién el 10 de marzo y, como dato complementario de actuaciones, acotemos que en los días de descanso —o sea los lunes— el conjunto de Las Voces Blancas se dedicará a dar recitales por toda la zona atlántica. Suerte. Y puede ser que nos reserven alguna mesa. Lo mismo esperamos a Ramón y Juan Carlos Anello, promotores de la carpa tricolor, inflable, que se ubicará en 25 de mayo e Hipólito Irigoyen y donde noche a noche actuarán Los Gauchos de Güemes, Los Zorzales, Mary Maciel, Percusión 4, Agustín Coria, Los Manantiales, Cuarteto Salta, Los Gonzalos, Pancho Cabral, Los Rundunes, Los Pujllay, conjunto Cruz del Sur, Los Ponchos Catamarqueños, Los de la Huella, Argentina Rojas y Vocal Pueblo. En las matinés, dedicadas obviamente a los niños, Los Zorzales compartirán escenario con todos los concurrentes que deseen cantar, y para quienes habrá un conjunto de guita-



rras a su disposición, alternándose esas actuaciones espontáneas con la participación de Adolfo Aredes y su muñeco Pepito, y el fakir Wan-Lo. En la temporada carpera, que comienza el primer día del año, también habrá recitales exclusivos de Los Chalchaleros, Alfredo Zitarrosa, Dino Sauti y otras figuras que se irán anunciando oportunamente.

## Provincia de Buenos Aires

**Olavarría.** — En esta ciudad, y contando con la coordinación general del Jefe de Prensa de la Regional Centro de la rama de empleados Municipales, Sr. Eduardo Raúl Rivero y con la locución de Ricardo Mario Alvarez (LU36 Radio Cnel. Suárez) se han organizado una serie de presentaciones que llevarán por título **Festival de la Argentinidad**, cuyas fechas están previstas de la siguiente forma:

En Monte Hermoso, el 10 de febrero, organizado por el Sindicato de Municipales de Coronel Dorrego, donde actuarán los Huanca Hua, Los Cantores de Salavina, Los Ariscos de la Danza y Raulito Barboza.

En Coronel Pringles, el 8 de marzo, también organizado por el gremio de municipales del lugar, con la concurrencia de Los Huanca Hua, Los de Siempre, Hugo Díaz, Miguel Angel Robles, Juventango y Los Ariscos de la Danza.

Para el 15 de marzo, en Puan y en Darreguiera, con el auspicio del Sindicato de Municipales de Puan, otro gran festival que contará con este elenco: Carlos Santa María, Alberto Merlo, Los Cantores de Salavina, Juventango, Luis D'Amico y nuevamente Los Ariscos de la Danza, grupo coreográfico que volverá a integrarse a una nueva presentación: la del 22 de marzo en General Lamadrid que también contará con el ente gremial lugareño y donde se darán cita, en un mismo escenario, Los Cantores de Salavina, Carlos Santa María, Raulito Barboza, Quinteto Tiempo y Juventango.

## SANTA CRUZ

El domingo 24 de noviembre se cumplieron once años desde la fundación de LU21 Radio Golfo San Jorge, de Caleta Olivia, en la provincia de Santa Cruz.

La emisora opera en los 1020 kilociclos y cubre una amplia zona petrolera y ganadera de permanente pujanza, y viene cumpliendo, desde su puesta en el aire, una intensa y amplia labor en la comunidad donde se desempeña, aplicando una filosofía empresaria y radial.

LU21 Radio Golfo San Jorge se ha ganado, sin ninguna duda, un lugar muy

importante en el cariño de todos los habitantes de su amplio radio de acción que comprende dos provincias (Chubut y Santa Cruz) con numerosos pueblos y ciudades y una dilatada zona ganadera y agrícola.

Con motivo de los 11 años los directivos de la emisora, Sr. Héctor Ferro y señora, reunieron a todos los amigos y colaboradores con quienes brindaron por el éxito futuro y a quienes agradecieron la colaboración prestada a lo largo de tanto tiempo.

## COLONIA LAS HERAS

Con motivo del cumpleaños de la Peña Fogón Sureño, que cumplió su primer año en esa localidad, ubicada en el flanco norte de la provincia de Santa Cruz, se realizó un Festival Folklórico para celebrar dicho acontecimiento.

En un salón especialmente preparado a partir de las 21 hs. actuaron conjuntos como los CANTORES DE SAN FERNANDO, las VOCES DEL MAR, de la localidad de Pico Truncado, MARCOS BENTANCUR, EL PAMPA TABARES, un enterriano que con su canto lleva el mensaje guitarrero a todos los rincones del sur de patria. También la danza estuvo presente a través de BALLET, EL MARGRULLO, de Pico Truncado de Danzas AONIKENK, y los dueños de FESTIVAL AUSTRAL NACIONAL DE PICO TRUNCADO; lo mismo hizo el cuerpo de danzas de dicha Peña que tan brillantemente se presentara en el mencionado festival, y el cuerpo infantil, ese semillero de la Peña Fogón Sureño, el grupo de danzas de la Peña Caleta Olivia y como final LOS YUNTAS.

## PICO TRUNCADO

El 10 de noviembre, DIA DE LA TRADICION, la Escuela Provincial N° 35, recibió a gran cantidad de vecinos que se congregó desde horas tempranas, para tomar parte de los actos organizados por los docentes de dicho establecimiento escolar para recaudar fondos con el fin de que los alumnos de 7° grado conozcan distintos lugares de nuestra provincia.

Como siempre estuvo presente la figura de un hombre querido por el pueblo truncadense "El Gaucho" SERAFIN ACEVEDO, la conducción del espectáculo fue confiada a MARIA CRISTINA y EMILIO GONZALEZ, ambos pertenecientes al cuerpo de locutores de LU21 Radio Golfo San Jorge.

Podemos mencionar la labor del solista, poeta y escritor santacruceño HECTOR RAUL OSSES, y además de RAMON GUZMAN, el DUO SANTA CRUZ, DUO AONIKENK, ACADEMIA DE DANZAS AMANKAY, EL GRUPO SANTIAGUENO PARA EL FOLKLORE y la figura principal de este festival "EL PAMPA TABARES" acompañado en esta oportunidad en bombo, por el CHACHO PADRON.

## SANTIAGO DEL ESTERO

El 15 y 16 del corriente año volvimos a recorrer los kilómetros necesarios para estar allí, nuevamente en Villa Atamisqui —el muy bien llamado País de la Vidala— valuarate innegable del canto tradicional.

Durante las noches y los días que duró el evento organizado por la Comisión Pro-Hogar Policial, capitaneada esta vez por **Elpidio Herrera**, y la inapreciable colaboración de jóvenes y viejos que sienten la realización de esta fiesta como algo suyo, propio; como un hermano o un hijo, y lo crían —por así decirlo— durante doce lunas, para dar nacimiento —cada año— a una de las muestras más auténticas a lo largo y ancho del mapa argentino.

Este año, una muestra artesanal de la zona puso el marco del trabajo atamisqueño y además nos forzó aún más a abrir los ojos a la presentación de los indios vidaleros —descendientes de la raza quechua— que ataviados a la usanza tribal nos trajeron el colorido, la nostalgia, las alegrías y tristezas de una raza que tiende a desaparecer. Pero allá estuvieron, junto al retumbo de sus cajas, cantándonos vidalas que ellos sólo conocen y recuerdan por haber sido depositarios, a través de los años, de ese legado de su antiguo imperio. El capitanejo Antonio Flores tuvo a su cargo la dirección de la comparsa.

El festival fue dedicado este año a don Manuel Roldán Benavidez, el último serenador, improvisador y bohemio de Villa Atamisqui, desde el escenario Zenón Revainera del Séptimo Festival Nacional de los Vidaleros, donde pudimos escuchar el diálogo quechua en la palabra de don Sixto Palavecino y don Ecolástico Castaño, con la traducción de Felipe Corpus, y junto a todos ellos, Los Coyuyos Atamisqueños, Los Fogoneros, Juan Carlos Almada, Juan Cura; desde Medellín, la voz de Omar Vicente desde Hoyón, el ganador del Séptimo Festival del Bombo en Frías, Amílcar Díaz Bravo, Carmencita Palavecino, Fructuoso Chivilo García, el conjunto de canto de la Escuela Juan XXIII, la revelación de Toño Rearte. Todos juntos a ese gordo magnífico, cantor y mejor amigo: el bohemio santiagueño, ese hombre que desechara alguna vez a las grandes luminarias para volcar su canto en una rueda de amigos, ese gran santiagueño y ese mejor argentino llamado Alfredo Abalos.

Y así, entre el estruendo de los cohetes (despertar de alegría santiagueña) el chocar de cada vaso amigo que elevaba para agasajarlo y la mano extendida en bienvenida, estuvimos junto al curita alemán Rvdo. padre Alberto Chuvkert, ceremonioso al oficiar la misa en recuerdo de los vidaleros desaparecidos, contando con la colaboración del coro parroquial y alegre ya la fiesta grande atamisqueña, incansable, regalando en cada mesa una broma, un relato, y en todos lados su contagiosa sonrisa. Y también junto a la Madre Mayor atamisqueña, de 108 años: doña Corazón de Belizán y sus sabrosos mates.

Este año los vidaleros ganadores fueron: Juan Cuda, Díaz-Campos e hijos y Pérez Maidana (nueva expresión).

Eduardo Manzur ofició de compaginador y en la conducción fueron responsables Felipe Corpus y Nidia Franicevich.

## CALENDARIO FOLKLORICO SANTIAGUEÑO

El mes de noviembre pasado transcurrió con un gran despliegue dentro de las actividades folklóricas. En la ciudad de La Banda se llevó a cabo el 4º Festival Ciudad de La Banda, con la presencia de las grandes figuras del quehacer nativista. Por su escenario transitaron figuras como Luis Landriscina, Los de Salta, Las Voces de Orán, Ramona Gallarza y Eduardo Avila, entre otros, más la representación local.

El sonido y la iluminación estuvieron confiados a Porta Hnos., que nos impresionó por el despliegue técnico puesto de manifiesto en el evento, una buena coordinación y una excelente animación, faltando un poco más de calor en el público, juntamente con música de chamamé muy enraizada en el gusto santiagueño y que el año anterior estuvo representado por Antonio Tarragó Ros.

En **Ramírez de Velazco**, al sur de la Cooperadora de la Sala de Primeros Auxilios realizó un pequeño festival que brilló con luz propia por el ánimo de su gente en él; se presentaron folcloristas de la ciudad capital como Cacho Lobos, Toño Rearte, el grupo vocal Santiago y otros. Entre los lugareños, estuvieron Los Hermanos Cañetes.

En **Sol de Julio**, el 16 de noviembre, una Peña sin precedentes: Piri Sabalza y su Academia de Baile Salavina, con una demostración de malambo muy acertada. Cabe destacar que esta academia mantiene el más alto número, dentro del país, de primeros premios ganados en las diferentes categorías en el Festival Nacional de Malambo de Laborde, provincia de Córdoba, y en casi todos los certámenes de ese tipo que se realizan en el territorio nacional. Animaron musicalmente el grupo vocal Santiago y Cacho Lobos.

En **Sumampa** las tradicionales fiestas patronales de la Virgen de la Consolación con el margo folklórico de las serenatas a la Virgen, imagen de más de cuatro siglos y con la llegada de 15.000

peregrinos durante los 3 días (21, 22 y 23).

En **Frías** el 8º Festival Nacional del Bombo que reunió a los grandes del folklore, viviéndose durante la semana un clima de alegría contagiante. Los fogones de esta fiesta ardieron con más entusiasmo que nunca (10 puntos).

En **Icaño**, la realización del Segundo Festival de las Trincheras, con la actuación de El Alero Quichua Santiagueño y Toño Rearte, fiesta sencillamente extraordinaria.

## ALMIRANTE BROWN

La información nos llega vía gacetilla, por la realización del 2º Festival del Homenaje, con certamen de la canción folklórica y de nuevos valores. Pero allí no queda la cosa, puesto que el Centro de Feriantes de Almirante Brown, ente patrocinante del evento tiene preparados para el 25 y 26 de enero y el 1º y 2 de febrero, un complejo de actos en los que se incluirán también doma y contando con 80 reservados de las tropillas de Orlando Gargiulo y Juan Guzmán, con monta de crines y monta con la grupa, en una amplia demostración de destreza criolla que será animada por Rafael Bueno y Ascencio Hiquis, y que se verá engalanada con la participación de payadores de nombre, tales como los de Roberto Ayala y Carlos López Terra y un elenco artístico de proporciones. Los Chalchaleros, Ballet Brandsen, Los Changos de Anta, Los de Salta, Argentino Luna, Alberto Ocampo y sus Changos Violineros, Víctor Velázquez, Damasio Esquivel, Cacho Tiraio, Alberto Castelar, Chacho Santa Cruz, Cristina y Hugo, Alberto Merlo, Los Sacha Puma, Raulito Barboza, Los 4 Argentinos, Eduardo Marcos, Los Pehuenches, Los Cantores de Huaco, Luis Valle Lerma, El Fiero Salteño, Ballet Argentina Hoy, Nora Nacir, Los Bombos de Fuego, Américo Torres, Miguel Chamarra y Los Yunta. En cuanto a la conducción, correrá por cuenta de Silvio Soldán, quien compartirá el libro de El Indio Apachaca con Oscar Santos y Mario Larche. Con referencia a la participación de los vocacionales en el certamen de nuevos valores, se pueden recabar informes e inscribirse hasta el 8 de este mes en Mitre 568, Burzaco, de 18 a 21 hs.

## JUNIN

Singular expectación existe en la ciudad de Junín ante el espectáculo artístico que se llevará a cabo en el escenario del club Ciclistas, los días viernes 17 y sábado 18 del corriente, con la animación de Horacio Alberto Agnese. Actuarán para el público juninense artistas de la talla de Aldo Monges, Los del Suquia, Argentino Luna, Los 4 de Córdoba, Luis Mansini, Nora Nacir, Los Cantores de Loro Huasi, Armando Fuensalida, Nacho Paz, Lilliana Salino y Mirta Rivarola, entre otros. En suma, un espectáculo de envergadura artística que ha concitado la atención de los amantes del género folklórico de esta pujante ciudad de la provincia de Buenos Aires.



ALDO MONGES

Una vez más el joven coreógrafo argentino Miguel Angel Saravia se ha convertido en el artífice de una singular y talentosa realización comprendida en su área artística específica que contribuye a nominarlo como un creador incansable, siempre abocado al descubrimiento de temas que puedan volcarse en obras integrales, como un modo de ir más allá de los clásicos esquemas de danzas individuales a los que se ciñen muchos ballets.

La obra que actualmente está representando y que fuera dada a conocer en noviembre próximo pasado pertenece a Carlos Di Fulvio, quien ha brindado una perspectiva documental basada en un intenso trabajo de búsqueda e indagación de datos en las más diversas fuentes. **La Conquista del Desierto** —tal el nombre de la obra— en su manifestación coreográfica, se constituye en el complemento más expresivo de los textos poéticos de Di Fulvio que reflejan en toda su magnitud ese gran drama épico argentino.

El espectáculo se presenta en dos partes, la segunda es **La Conquista del Desierto**, propiamente dicha, en tanto que la primera, denominada **Carnaval Coya**, es una adaptación coreográfica de dichos festejos. Tiene a su cargo la representación el **Ballet Folklórico Argentino** que lleva treinta y seis personas a la escena, además de la actuación como solista de Carlos Di Fulvio y del conjunto Los Montoneros. En la parte técnica participan: Manuela Buratti (vestuarios), Carlos Fornos (maquillaje), Osvaldo Gavini (iluminación), Guillermo Rossi (sonido), Hernán Rapela (locución)

## LA CONQUISTA DEL DESIERTO, BAILADA...

y Angel Buratti (cordinación general). La coreografía y dirección general, a cargo de Miguel Angel Saravia.

La importante labor del ballet es llevada constantemente a las provincias, puesto que el grupo viaja frecuentemente al interior realizando actuaciones que, generalmente, son auspiciadas por las Direcciones de Cultura o por empresas privadas.

Anteriormente a **La Conquista del Desierto** estaban presentando **El Evangelio Criollo**, jerarquizada producción que, en Salta fuera ofrecida ante quince mil personas reunidas en el Congreso Eucarístico Nacional.

Como dato complementario, podemos agregar que se halla en preparación una nueva obra integral, sobre la vida de San Francisco de Asís, posiblemente llamada **El Pobrecillo de Asís, o Poeta y Santo**; aún no se ha confirmado. La actividad de Miguel Angel Saravia y el Ballet Folklórico Argentino demuestra su inagotable ingenio y creatividad, dos condiciones que aunadas a lo auténtico de su trabajo, nos confieren la seguridad de que seguiremos apreciando excelentes producciones.



Otro de los pasajes que muestra el momento en que Rosas pasa revista a Los Federales, para llevarlos a la frontera.



EL EVANGELIO CRIOLLO, anterior realización del Ballet Folklórico Argentino, que escenificara la vida de Jesucristo ambientada en la Argentina.



Una de las escenas de la obra, que presenta la elección de Calfucurá como cacique del Imperio Pampa.

Afortunadamente no resulta demasiado difícil encontrar nuevos cultores de la música folklórica argentina que encaren una labor auténtica. Sin embargo, en el ámbito de la danza el panorama es mucho más restringido, pero existen esos valores que, poco a poco, van apareciendo y mostrando su valía.

Es el caso del grupo **Malón Argentino**, integrado por cuatro jóvenes, Jorge Corrales (24), Hugo Latorre (21), José Luis Feijóo (23) y Sergio Martínez (17), quienes han cumplido una meritoria carrera artística desempeñándose como primeros bailarines del **Ballet Folklórico Argentino**, de Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola, experiencia sumamente valiosa que les permitió, en conjunción con su capacidad personal, integrar el nuevo grupo y debutar junto al éxito.

Todo se inició cuando el **Circo Tihany** los eligió, tras una rigurosa selección, para representar a la Argentina en su espectáculo; recorrieron con ellos numerosas provincias del interior y llegaron hasta Perú. Dado el notable suceso obtenido, una vez en el país fueron inme-

## GRUPO MALON ARGENTINO Creación y autenticidad



diatamente contratados para su actuación en numerosos festivales. En octubre del pasado año se presentaron en el Festival de la Confraternización Argentino Chilena, en Punta Arenas, donde obtuvieron el segundo premio a la popularidad, comprobando la gran aceptación de la gente hacia la danza.

Su labor artística la enfocan con ciertas peculiaridades: **tratamos de salirnos de lo común, darle a la danza otro matiz que no sea el acostumbrado, más musical, introducir innovaciones, no como una manera de lograr cosas insólitas, sino para darle una mayor riqueza a lo que hacemos, dijeron.** El proceso consiste en tomar un tema musical folklórico, ponerle percusión, grabarlo y utilizar la grabación como fondo musical para la parte coreográfica. La utilización de una gran variedad de instrumentos de percusión es otra de las particularidades del conjunto, una novedad más al servicio de un hacer auténtico, respetuoso de los cánones tradicionales que no olvida la creación como medio de expresar el talento de los componentes del **Grupo Malón Argentino**.

# COMETA

PRODUCCIONES

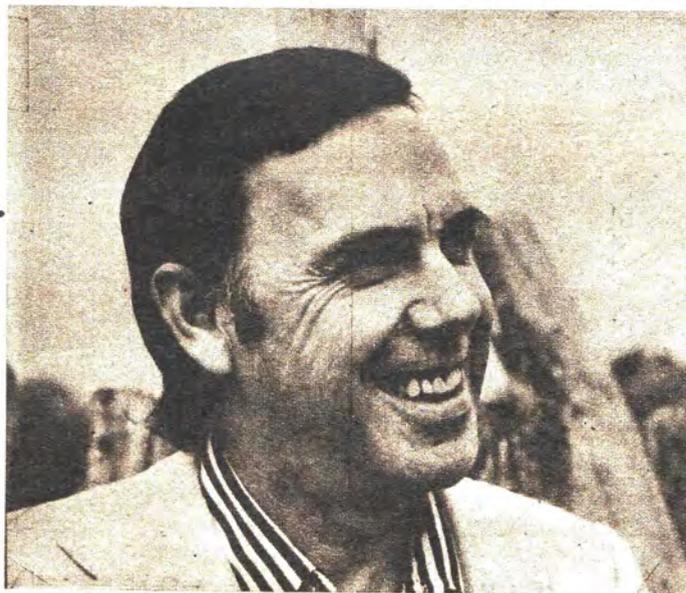
Presenta su elenco exclusivo



LOS CANTORES DE QUILLA HUASI



Ballet de Santiago Ayala  
"EL CHUCARO" y NORMA VIOLA



CHACHO SANTA CRUZ

PARA SU  
CONTRATACION

**JOSE MARIA LASTRA**

Maipú 812 - 6º Piso "J"  
Capital - Tel. 392-4613



EDUARDO FALU

## ROMANCE DE LA DELFINA

Canción

I

Galopando va Ramírez  
en su caballo estrellero;  
lo envuelve un aire de angustia  
esa tarde en que el lucero  
se va apagando en su vida  
de caudillo y de guerrero.

Derrotados en Coronda  
huyendo van a su pueblo.  
Delfina estaba a su lado,  
—en sus ojos brilla fuego—  
el amor la va llevando  
por el monte y los esteros.

### ESTRIBILLO

¡Pancho Ramírez!  
¡Ay, la Delfina!  
Viene la muerte,  
con la partida.  
Pancho Ramírez  
por su Delfina,  
por sus amores  
pierde la vida.

II

La partida los alcanza  
el Entrerirano la enfrenta.  
Su lanza —hierro de muerte—  
con su coraje hace brecha,  
y cuando sale del trance  
la Delfina ya está presa.

Como un tigre vuelve el hombre  
en valiente acometida,  
para salvar de las garras  
enemigas a Delfina,  
y al conseguirlo, un disparo,  
troncha por siempre su vida.

### Repite estribillo para final

Desangra la tarde en llanto  
la infortunada Delfina.

Letra: GUICHE AIZENBERG  
Música: CARLOS GUASTAVINO

## CORAZON DE LIMON

Zamba

I

Zambita de Tafi Viejo  
cantale el goce a tu tierra  
como una moza donosa que va  
vestida de primavera.

Zambita de Tafi Viejo  
aroma de naranjales  
toda la siesta te quiere llevar  
enamorada en el aire.

Ay, Tafi yo te quiero encontrar  
trepando por el camino  
corazón de limón  
el fruto de tu destino  
como una flor que nació para amar  
en mi viejo Tucumán.

II

Zambita de Tafi Viejo  
reliquia de mis abuelos  
donde algún duende carpero andará  
revoaleando su pañuelo.

Zambita de Tafi Viejo,  
la voz de la Pachamama  
desde mi pecho te quiero besar  
adentro de mi guitarra.

De: PEDRO FAVINI



CHANGO NIETO



CARLOS DI FULVIO

## ROMANCE DEL PADRE Y DEL NIÑO

Canción

I

El padre le dice al niño:  
—Es la vida como loba  
que en años de nieve y hambre  
a los débiles devora.

Y el niño responde sólo:  
—Oh, mira las mariposas.

—Te esperan en cada calle  
el traidor o la traidora  
con ojos de frío cruel  
y actitudes sigilosas.

Y el niño responde sólo:  
—Oh, mira las mariposas.

### RECITADO

—Niño sordo, niño ciego,  
mi niño de frente loca  
cuando hombre sentirás  
no haber escuchado ahora.

Y el niño responde: —Padre,  
no ahuyentes las mariposas.

II

—La guerra los campos cubre  
de siniestras amapolas,  
los ríos no traen agua  
sino funerarias rosas.

Y el niño responde sólo:  
—Oh, mira las mariposas.

—La muerte en el pecho es  
como un semilla roja  
que un día cualquiera da  
cosecha de dura sombra.

Y el niño responde sólo:  
—Oh, mira las mariposas.

Poema: ANTONIO ESTEBAN AGUERO  
Música: HORACIO QUIROGA MORA

## LA GAUCHA

ZAMBA

I

Bien gaucha vos  
más gaucha yo,  
para salir ni de encargo  
como el amargo pobres los dos.  
Bien pobre yo  
más pobre vos,  
digan después que no embroya  
parar la olla, gaucha, pa vos.

### ESTRIBILLO

Más un querer  
zamba, yo sé,  
desparramao en el rancho  
petiso y ancho que te quinché.

II

Lienzo arrimao  
como cribao  
tus polleritas cortonas  
son las caronas de mi recao.  
Poncho rajao  
mal remendao,  
muestra de lejos la hilacha  
gaucha, qué facha, para un casal.  
Dennos, mi Dios,  
pa mí, pa vos,  
una guitarra, una arpita,  
y esta zambita, gaucha, los dos.

Letra: NOVILO QUIROGA  
Música: JOSE LUIS PADULA



DUO ABRAMONTE



LOS TROVADORES

## PONCHO CELESTE, VINCHA PUNZO

I

Con mi ponchito celeste  
celeste como tus ojos,  
yo pienso en tus labios rojos  
como en tu vincha punzó,  
en tanto mi zaino oscuro  
va llevándome al tranquito  
hasta tu tibio nidito  
del pueblo de Ituzaingó.

### ESTRIBILLO

Poncho celeste, vincha punzó,  
aunque distintos siempre serán  
los dos colores se fundirán  
por el milagro de nuestro amor.  
Y en la ternura de un beso en flor,  
nuestras dos almas se encontrarán,  
y mil calandrias nos cantarán:  
poncho celeste, vincha punzó.

II

Celeste como es el cielo  
de mis campos correntinos  
color de los argentinos  
en mi poncho luzco yo,  
igual que la flor de ceibo  
como la sangre vertida  
por la huella de una herida  
así es tu vincha punzó.

### AL ESTRIBILLO

De: OSVALDO SOSA CORDERO  
Editorial LAGÓS

# LOS HERMANOS ABALOS

Música

•  
Canto

•  
Danzas

LA  
"TRADICION PURA"  
DEL FOLKLORE



Para su contratación dirigirse a PATRICIO MARIA CARRERAS

Alsina 2762/64 - Azcuénaga 1366 - 8º p. 17 - Tel. 97-5857 y 84-9284 - BUENOS AIRES

# VUELVE EL CHACO A SER FIESTA

... a tener SU auténtica fiesta: la del algodón, que este año tomará características insospechadas, gracias al grupo humano que está haciendo posible que, para junio, el campesino, el trabajador, el habitante de ese "norte pencoso" vuelva a regocijarse con los que, por tradición y por ancestro, le pertenece con legitimidad.

Presidencia Roque Sáenz Peña, centro gravitacional de la región Centro-Chaqueña, cuya riqueza agrícola se basa fundamentalmente en el algodón y además con un gran parque forestal rico en maderas duras, es la ciudad elegida para ser sede de la próxima Fiesta Nacional del Algodón a realizarse desde el 13 al 22 de junio próximo. Las actividades programadas son numerosísimas y variadas, comprendiendo desde manifestaciones deportivas hasta actos culturales y las consabidas presentaciones artísticas. Dentro de tan amplio espectro podemos consignar torneos de fútbol con la presencia de equipos profesionales; un certamen de yudo; automovilismo en varias categorías; torneos de básquetbol y vóleibol en los que participarán estudiantes secundarios de las provincias algodoneras; la vuelta ciclistica

del Chaco, que se supone alcanzará los ribetes de una verdadera "aventura"; boxeo, con una pelea que aún está por determinarse, previéndose que sea por la obtención de algún título. Los amantes de la pesca tendrán una competencia en Villa Bermejito y los cazadores "de ley" podrán practicar caza mayor en la zona de "El Impenetrable". Para la apertura y el cierre de la fiesta se realizarán dos reuniones bailables en las que se elegirá y coronará a la Reina del Algodón Argentino, entre las princesas participantes de todo el país. Desfiles de carrozas y comparsas pondrán a prueba la creatividad y el buen gusto de las entidades y provincias participantes, así como sus capacidad de imprimir belleza y colorido.

Durante cinco noches se desarrollará el Festival del Algodón con la pre-

sencia de las principales figuras del quehacer folklórico nacional. Una noche estará especialmente dedicada a homenajear el cosechero, con la realización del Festival del Chacame; y los más pequeños gozarán de su Festival Infantil. Comprendidas bajo la denominación general de Chaco Cultural, se llevarán a cabo una serie de actividades como certámenes literarios, de monografías sobre temas algodoneros, películas, charlas, debates, conferencias, actuaciones del Coro Polifónico de Resistencia, el Ballet de la Provincia y el Coro de Niños. Expo-algodón '75, será una exposición agro-industrial de alcance nacional e internacional y para discutir todo lo relativo a la industria algodonera del Chaco se realizará un congreso: Chaco Algodonero.



# PARA NO MORIR

## Un poema de nuestro tiempo



HAMLET LIMA QUINTANA



LOS INDIANOS

En el Teatro Santa María del Buen Ayre se llevó a escena por única vez el 5 de diciembre pasado el espectáculo denominado *Para no morir*, una conjunción de poemas y canciones, interpretados por Hamlet Lima Quintana y Los Indios, siguiendo un esquema argumental que lleva a una conclusión: la necesidad de la libertad.

La explicación del propio Lima Quintana acerca de lo que quieren mostrar es la siguiente:

"Para no morir" lleva una línea argumental, aunque no se trata de una historia cantada. En el prólogo, habla de la tierra. Comienza, lógicamente, por el amor, es decir, se canta a la pareja. Luego a su consecuencia lógica: los hijos.

De inmediato se pasa al campo, al hombre de campo, a nuestra agricultura, a la necesidad de la reforma agraria.

Esta primera parte, finaliza con la esencial ansia de libertad que significa la perduración a través de toda contingencia, como es "Zamba para no morir".

La segunda parte comienza con la necesidad del cambio, tanto en forma como en profundidad. Se llega al hombre

ciudadano y su problemática y luego a la total dimensión del país y sus problemas.

Finalmente el tema pasa a la integración del país con Latinoamérica, sosteniendo que la unidad es el único camino para la liberación.

De acuerdo con ello, es muy poco lo que podemos agregar en cuanto al significado del espectáculo, expuesto en su esencia por Hamlet Lima Quintana y que creemos sintetiza acertadamente lo que se fue mostrando a través de los poemas y las canciones interpretadas no sólo con la acostumbrada calidad de los artistas, sino con un especial calor humano que contribuyó a despertar la emoción en el público.

Un escenario sin recursos efectistas, pero con una adecuada iluminación, fue el marco en el que se fueron volcando sobriamente los temas dedicados al amor, la tierra, la libertad, el país y nuestro afán integracionista. Notable la labor vocal de Los Indios (Rafael Paeta, Humberto y Carlos Uñates y Ormando Olmos). Se brindó con excepcional poeta de siempre Hamlet Lima Quintana.

# C.I.A.C.: EL IMPULSO CREADOR

La idea nació hace ya unos años por la imperiosa necesidad de rescatar la riqueza del folklóre correntino, enaltecerlo y difundirlo. La unión, entonces, de intérpretes, autores y compositores se plasmó y consiguió su partida de nacimiento como C.I.A.C. Aún hoy, contando con muy pocos recursos económicos, pero empujados por un afán dignísimo de hacer, de realizar cosas, pudieron llevar a cabo este nuevo certamen, al que se sumó —por cierto— el apoyo incondicional del Ministerio de Bienestar Social de la provincia, entidad consciente de la protección que debe prestarse a este tipo de movimiento cultural. La personal intervención de su jefa, la Dra. Emma Tacta de Romero, fue una prueba elocuente de la preocupación porque este certamen fuese una realidad. Y convocados todos por el "alma mater" del concurso, la Dra. Marily Morales Segovia, afluyeron nada menos que 165 obras provenientes de toda la provincia. Tarea que demandó al jurado una intensa semana de trabajo para poder seleccionar los doce temas finalistas y determinar —al mismo tiempo— quiénes serían los mejores vocalistas (femenino y masculino) y conjunto instrumental (algo que detallamos en recuadro aparte). La noche final, con la presencia del señor Gobernador, D. Julio Romero, su esposa, la ministra de Bienestar Social e interina de Cultura, la del Secretario de Estado de Agricultura y Ganadería de la Nación, Ing. Carlos Emery, acompañado de su señora esposa, miembros del gabinete provincial y numeroso público, cerró esta convocatoria donde se cultivaron verdaderas expresiones poéticas y musicales y donde —sin eufemismos— se cantó al terruño utilizando topónimos y lengua culta, adosándose temáticas que transitaron desde lo romántico a lo agreste, pero donde todo tuvo sentido hondamente nacional.

Bajo la sigla del título se aúnan en un singular y formidable grupo humano, intérpretes y autores correntinos. Responsables, por otra parte, del certamen CANCIÓN NUEVA '75 realizado en la última semana de noviembre en Corrientes, teniendo como escenario el imponente y antiguo teatro Juan de la Vera. Una usina que generó talento y autenticidad, cronicada —suscitadamente— por Myrta Carlen, invitada especialmente para participar del mismo.



**MARILY MORALES SEGOVIA** recibiendo su diploma de manos del Ing. Emery.



**MARIO BOFILL**, premio al mejor vocalista y diploma como compositor, es reconocido como tal, entregándole su certificación la Dra. Emma T. de Romero.

## Canciones seleccionadas por el Jurado y que serán grabadas en Odeón:

Canto a mi amada — chamamé — Alberto Albornoz.  
 La mazamorrera —chamamé— Pocho Roch.  
 Soldado desconocido — chamamé — M. M. Segovia/M. Bofill.  
 De allá itté — chamamé — Pocho Roch.  
 Taipero poriajhú — chamamé — P. Roch/A. Tarragó Ros.  
 Por Santa Rosa me voy al río — chamamé — C. González Vedoya/A. Tarragó Ros.  
 Una vez — valseado — Edgar Romero Maciel.  
 Canción sin adiós — canción — M. M. Segovia/M. Bofill.  
 Un pago llamado Taragüi — rasguído doble — Koky Soilé.  
 Cambá rulito — chamamé-candombe — C. González Vedoya/P. Roch.  
 Para Juan del Monte — canción — M. Morales Segovia/J. Abreguis.  
*Canción elegida por el público y mención especial de Revista Folklore:*  
 Para cuando ya no pueda verte — Benjamín De la Vega.  
*Conjunto instrumental:* Pocho Roch y Antonio Tarragó Ros..  
*Mejores vocalistas:* Mario Bofill y Ofelia Leiva.

## Producciones O.M.A.

Presenta a su elenco exclusivo



**DAMASIO ESQUIVEL**



**ALBERTO OCAMPO**



**EL INDIÓ APACHACA**

## BALLET "ARGENTINA HOY" - NORA NACIR Y CARLOS ROMERO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Para su contratación, dirigirse a:  
**FERRER 755 - MARMOL (PCIA. DE BUENOS AIRES) - Tel. (de 15 a 19 horas) 243-0171**

## AQUELLA NOVIA

Vals

I

Ya se ha pasado el tiempo  
de mis alegres días  
no han vuelto primaveras  
connigo a florecer,  
y voy juntando penas  
en mi jardín humilde  
de flores que truncadas  
ya no han de renacer.

Si vieras cuánto siento  
por qué te has ido lejos  
tan lejos que ya nunca  
ya nunca te veré,  
es un camino incierto  
que aterra mi destino  
preciso de tus ojos  
los míos no han de ver.

### ESTRIBILLO

Novia primera  
yo nunca te olvido  
quedó en mis labios  
la esencia de tus besos,  
tu barrio llora  
connigo esta pena  
tan triste de no verte  
ya nunca regresar,



LOS VISCONTI

llora connigo  
tu barrio que está solo  
con el silencio  
de un triste atardecer,  
no habrá otra novia  
que alumbre ya mis días  
ni habrá otro barrio  
tan triste como aquél.

II

Los árboles del barrio  
ya anuncian el otoño  
son lágrimas sus hojas  
cansadas de llorar,  
lloraron por tu ausencia  
y en su melancolía  
preguntan todavía  
si tu regresarás.

Ya ha muerto con las hojas  
mi marchita esperanza  
no volverá de nuevo  
la dicha a florecer,  
y volverá el invierno  
vendrá la primavera,  
y tu alma en otros brazos  
veré languidecer.

### REPITE ESTRIBILLO

Letra y Música:  
JUAN GIANETTI

Editorial Musical KORN

I

Andate, no pretendas  
comprarme con tus besos  
no ves que no me muero  
llorando por tu amor,  
mirá si ni te siento  
no ves cómo se río  
andate que no quiero  
que me pidas perdón.

### ESTRIBILLO

Que mucho mal me has  
tal vez sin darte cuenta [hecho  
o porque fui muy bueno

te burlaste de mí,  
no llores que ya es tarde  
no ves que estoy enfermo  
y prefiero morirme  
a tener que vivir.

II

No mojes tus pupilas  
que todo será inútil  
no ves que mi destino  
se derrumbó por tí,  
si cuando te di todo

## ANDATE

Vals

lo más que pude darte  
me dejaste por otro  
burlándote de mí.  
Tendrás toda tu vida  
que recordar tu infamia  
tendrás toda tu vida  
que recordar mi amor,  
y yo no podré nunca  
borrar lo que me has hecho  
con todo mi despecho  
te tengo compasión.

RECITADO

Se apague para siempre  
mi corazón herido  
se tornen mis pupilas  
sin lagrimear jamás,  
y en mi último suspiro  
tan sólo una sonrisa  
te han de dejar mis labios  
perdonando tu mal.

### REPITE ESTRIBILLO

Letra y Música:  
VICTOR y ABEL VISCONTI

Editorial TEMPO

## CUANDO ACLARA DE MI SUEÑO EL ALBA

Vals

I

Qué será de tu vida esperada  
la que sueña mi sueño cantor.  
Qué tristeza de pájaros muertos  
migajas de nada porque no estás vos.

Qué será de tus ojos tristes  
que endulzaron a mi corazón.  
Soledades de campos, taperas  
de ranchos vencidos porque no estás vos.

### ESTRIBILLO

Y regresa la noche espinuda  
con rosas de sombras marchitas  
de silencios profundos y largos  
como cuervos de alas renegridas.



OMAR MORENO PALACIOS

Ella entonces se viste de luna  
son de plata en la noche del alma  
me scrien pétalos mordidos  
cuando aclara de mi sueño el alba.

II

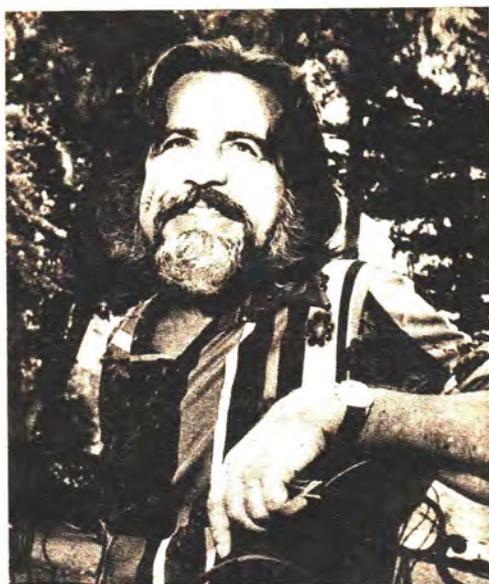
Qué será de tus manos tan blancas  
mensajeras palomas de amor.  
Qué salobre que tengo la boca,  
De lágrimas secas porque no estás vos.

Qué será de mi nombre en tus labios  
que en la agenda tal vez se borró.  
Qué desierto ruidoso de gente  
tropiezo en las calles porque no estás vos.

### REPITE ESTRIBILLO

Letra y Música: OMAR MORENO  
PALACIOS

Editorial Musical KORN



**Horacio Guarany**



**nativa**  
producciones

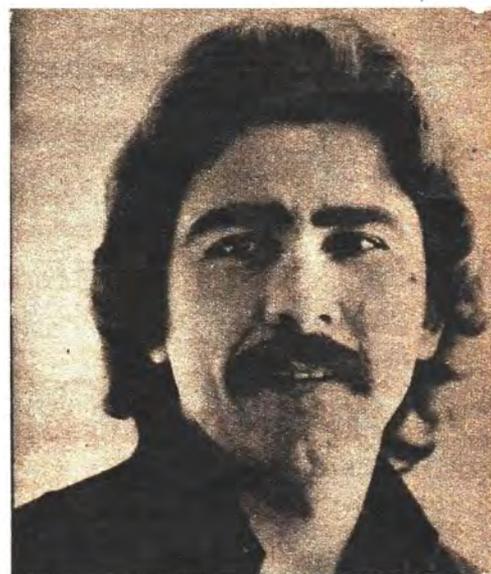


**Luis Landriscina**



**Los de Siempre**

**... como un río se fue el año!!  
FOLKLORE, fue una vez  
más, la isla grande,  
comunicativa, amplia. NATIVA  
PRODUCCIONES y su ELENCO  
EXCLUSIVO, saludan la  
vida y la obra realizada,  
esperando que el NUEVO AÑO  
la encuentre sosteniéndose  
sobre las sólidas bases  
de honestidad y de la  
ESPERANZA.**



**Miguel Angel Robles**



**Omar Moreno Palacios**

**... por el río-año que correrá  
todo el '75, con el canto  
de la PATRIA en sus  
páginas: ¡¡FELICIDADES!!**

**"TARI" FERNANDEZ**



**Julio Di Palma**  
(maestro de ceremonias  
y libretista)

Corrientes 848 - 6º p. - Of. 614  
T. E. 46-7729 - Buenos Aires

# LOS PODEROSOS DE EMI-ODEON EN FOLKLORE

También en Magazines y Cassettes



**ARGENTINO LUNA "ETERNO AMANTE DEL ALBA"** – Memoria de tus días mamá / Alerta / Si un día vuelvo a mi pueblo / Amaneciendo / Como de vos quisiera / Cuidado al cantor / Camino... y otros – 6634



**RAMONA GALARZA "AUTÉNTICA"** Soy forastero / Evocando recuerdos / Mi solva eterna / Palabras a Itatí / Cambacito / El sueño de Angelito... y otros – 6632



**ATAHUALPA YUPANQUI "EL ARBOL QUE TU OLVIDASTE"** – Quiero ser luz / Mi caballo perdido / Chacarera de las piedras / Mi viejo potro tordillo / Guitarra dímelo tú / A la noche la hizo Dios... y otros – 6547



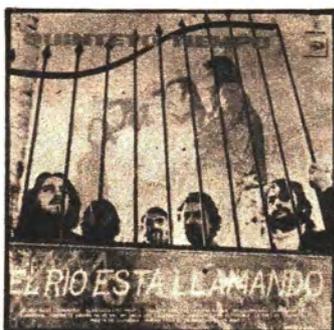
**TARRAGO ROS "RAMADA GUIPE"** – Siete higueras / El burro / El afligido / Curuzú orilla / El prisionero / El cimbronazo... y otros – 6570



**LOS INDIOS TACUNAU "LE TENGO RABIA AL SILENCIO"** – La cerrillana / Brasilero / Malambo en la noche / Corazón de oro / Mate amargo / Santiago del Estero... y otros – 6600



**BLAS MARTÍNEZ RIERA (Blasito) "EL PETISO DE ORO"** – Al torito del chamamé / El puente de la traición / Yo te quiero y vos también / Los dos amigos / Día de San Antonio / Para tí palmar grande... y otros – 6624



**QUINTETO TIEMPO "EL RIO ESTA LLAMANDO"** – Alborada del viento / La muerte del carnaval / La raíz de tu grito / Fiesta de garudar / Poema para el despertar de un niño / De cojinillo... y otros – 6050



**VERON – PALACIOS** – Hermosa calle Junín / Ven y llena el alma mía / La mula / La colonia / El entrevenero / Camba Peteto... y otros – 6672

## NOVEDADES EN SIMPLES.

- 1995 RICARDO MONTERO TRAVEL – Serenata desvelada
- 1989 EDUARDO MARCOS – En el silencio mi amor te cantaré
- 1966 ROBERTO GIMENEZ BLANCO Y EL CONJUNTO DE POCHO ROCH – Palabras a Itatí
- 1965 CARLOS BAZAN – Era tiempo de otoño
- 1956 LOS CARABAJAL – Serás siempre igual
- 1955 ENTRE RIOS 5 – Me olvidé de tu nombre
- 1950 RAMONA GALARZA – Romance de luna y flor
- 1930 DUO ARGENTINO – Sebastián despertó una mañana
- 1906 COCO DIAZ – La fijación



## enseñanza de guitarra

El carnaval es un género musical propio de Bolivia, y más específicamente de Cochabamba. Su ritmo es parecido al de nuestras polcas correntinas y al de algunas canciones como "El Arriero" o "Canción de Cuna Costera". No debe confundirse, pues, la palabra Carnaval que tiene más parecido en su ritmo al de nuestro bailecito, con el género Carnavallito, que tiene su similar boliviano en el Huayno, Huaynito o Kaluyo. Para su acompañamiento, aconsejo entonces, utilizar cualquiera de los ritmos que se emplean en las canciones anteriormente mencionadas. Para voces femeninas, se empleará el transporte en el tercer casillero.

ARNOLDO PINTOS

### PALMERAS

CARNAVAL DE TARATEÑO ROJAS

LA m  
AY!.....

MI CORAZÓN ESTA EMPEZANDO A PADE<sup>MI 7</sup>CER

DESDE QUE YO TE CONOCÍ MI DULCE <sup>LA m</sup>BIEN  
<sup>LA m</sup>SE

QUE PARA MI ES MUY DIFÍCIL OLVI<sup>MI 7</sup>DAR

TODO EL ENCANTO DE TU VOZ Y TU MI<sup>LA m</sup>RAR  
<sup>SOL 7</sup>DAME AMOR QUE QUIERO SER TU ADORA<sup>DO M</sup>CIÓN

Y <sup>MI 7</sup>FORMAR NUESTRO NIDITO DE PA<sup>LA m</sup>SIÓN

<sup>SOL 7</sup>VEN, QUE LA BANDERA JOVEN DE MI A<sup>DO M</sup>HOR

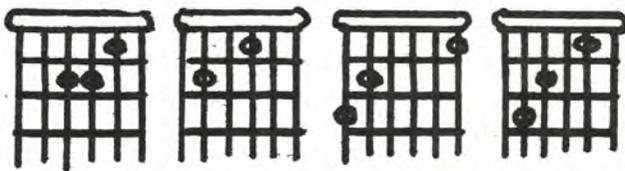
<sup>MI 7</sup>VEN, QUE MI ALMA YA SE MUERE DE DO<sup>LA m</sup>LOR

QUIERO TUS <sup>MI 7</sup>BESOS, CON FRENE<sup>LA m</sup>SI

TESORO <sup>MI 7</sup>MIO, DIME QUE <sup>LA m</sup>SI

CON LAS PAL<sup>MI 7</sup>MERAS, YO HE DE VI<sup>LA m</sup>VIR

CON LAS PAL<sup>MI 7</sup>MERAS, YO HE DE MO<sup>LA m</sup>RIR



LA m. MI 7 DO M. E. LA SOL 7 DO M. E. DO

104  
AÑOS  
DEDICADOS  
A LAS

## GUITARRAS

DE CONCIERTO  
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS  
TAMAÑOS

Métodos,  
música y  
cuerdas  
PARA  
GUITARRA



PRO PUBLICIDAD

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, co-  
locándole encordados de la afamada marca  
"SINFONIA", nacionales e importados.  
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches  
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en  
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-  
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-  
YOS de excelente calidad y  
precios atractivos.

ANTIGUA  
CASA  
AÑEZ

1870

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

# NAVIDAD ARTESANAL

En la ciudad de Rosario y con la coordinación de Clara Passafari se realizó en las instalaciones de la Galería de Arte una exposición artesanal organizada por el Centro Internacional de Promoción Turístico Artesanal y la Sala de la Pequeña Muestra.

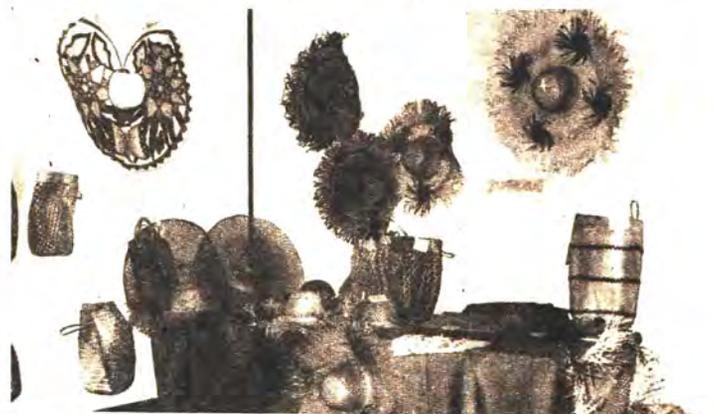
En la misma presentaron sus trabajos en artesanías urbanas Marta Casablanca (tapices), Avelino Paccini y Sra. (caracoles), María Angélica Gil y Elena Calabrese (cuero metales y madera), Juan Motta (vitraux), Gustavo Suárez (cantos rodados), Nolo Cozzi y Tina Ardanza (metales y madera), Jorge Tomio y Alicia Palou (metales), José Luis Alonso (metales y piedras), Sergio Gutiérrez (metales y piedras), Ricardo Motta (murales en metal), Graciela Quetzola (cerámica

y bordados), Silvia Molachino (cuero), Alicia Montagnini (metales), Alumnas del Centro Internacional de Promoción Turístico Artesanal (Alfarería, batik, cuero, vaqueta, banada y suela, metales, cestería, teñido y estampado en telas, orfebrería para adultos y trabajos en metales para niños, mosaicos) dirigidos por las profesoras Mirene de Ferrario y Teresa de Argenti.

Los expositores en artesanías folklóricas provenientes de las provincias de Formosa, Misiones, Entre Ríos e incluso del Paraguay, fueron: Juan Carlos de Vita, Leonor Aranda, Mercedes Vanerio, Nora Urdinola y Centro Comunitario de Aborígenes Tobas (Romero Montiel, Pascual Méndez, Hugo Medina y otros).



Aspecto que presentaba el stand del Centro de Promoción Artesanal de Rosario, variado y colorido, por cierto.



Llamativos sombreros de anchas alas y bolsos en los stands de Formosa y Paraguay.

## EL CANTO Y LA HISTORIA EN VICTORIA

La provincia de Entre Ríos, concretamente la ciudad de Victoria, llamada "la de las siete colinas" en homenaje al poeta Gaspar Benavento que así la denominara, fue sede del **Primer Festival de la Historia y el Canto**, realizado los días 21 y 22 de diciembre último.

El espectáculo, que contó con el auspicio del gobierno de Entre Ríos y la Municipalidad local, estuvo organizado por la Escuela Nacional de Comercio de Victoria. La dirección artística estuvo a cargo de Rubén Benítez, la iluminación de Fazzalari-Ruiz Díaz, el sonido del ingeniero Jorge Krauss, la escenografía de Héctor Daugeu, la pirotecnia de Ignacio Rigoli, el libro de Hernán Pirro, contando con el sonomontaje de los estudios The voice of Music, la coreografía de Valentina Valle y la producción y organización general de Ariel Producciones.

El espectáculo se organizó en base a un libro que le confirió continuidad y sentido conceptual que se vieron realzados por los excelentes aportes técnicos. Haciendo gala de un gran despliegue de vestuarios e intérpretes, se puso en escena el exterminio indígena de 1749, la corriente inmigrato-

ria posterior en la zona y la evocación de la muerte del Pancho Ramírez, el caudillo entrerriano venerado por sus coprovincianos.

En la parte artística participaron numerosas figuras de primera línea que recibieron el entusiasta apoyo popular. Entre ellos podemos mencionar a Ariel Ramírez, el Ballet Popular de Buenos Aires, Los Chalchaleros, Mercedes Sosa, quien recibió las mayores aclamaciones del público, compartidas con el excepcional conjunto Los Trovadores, César Isella, Raulito Barboza, con su evolucionado lenguaje en música litoraleña, Los Quilla Huasi, el percusionista Domingo Cura, Tarragó Ros, el humor de Pepe Pirro que fuera muy bien recibido, Edmundo Pérez, Linares Cardozo, Osvaldo Ribo, Rubén Aldai, la Compañía Entrerriana de Folklore y el Coro Infantil del Asilo de Victoria.

Sin duda el Primer Festival de la Historia y el Canto de Victoria resultó todo un éxito y sentó las bases para que de aquí en más se siga realizando año a año en un intento de promover la música de nuestra tierra y la realidad histórica no siempre bien conocida.



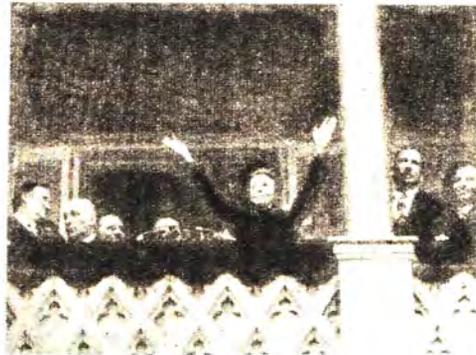
Mercedes Sosa, una de las figuras más ovacionadas por el público del Primer Festival de la Historia y el Canto.

# **BIENESTAR SOCIAL**

MINISTERIO DEL PUEBLO

## **ADHIERE FERVOROSAMENTE AL JUBILO POPULAR**

### **LA COMERCIALIZACION DEL PETROLEO**



**AHORA ESTA EN MANOS ARGENTINAS**

**ISABEL CUMPLE CON PERON**

**Y CON EL PUEBLO!**

# PEÑAS

## VIERNES 10 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.  
PEÑA "LA LINQUENITA", Centro de Residentes Linqueños, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS 4 TIEMPOS.

## SABADO 11 DE ENERO

PEÑA "EL TREBOL", Club Morán, Pedro Morán 2446, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SURENAS.  
PEÑA "EL TRIUNFO", Soc. de Fomento Progreso, Neuquén y Rivadavia, Bernal, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

## DOMINGO 12 DE ENERO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 20 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.  
PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.

## VIERNES 17 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.

## DOMINGO 19 DE ENERO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 20 horas. Fogón y danzas, entrada libre.  
PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.

## VIERNES 24 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.

## DOMINGO 26 DE ENERO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 20 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.  
PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 hs.

## VIERNES 31 DE ENERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.

## SABADO 1º DE FEBRERO

PEÑA "USA PUKA", Club Argentinos Juniors, Gral. Artigas 2262, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

## DOMINGO 2 DE FEBRERO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS",



## PEÑA GRUPO FOLKLOREMOS

La Peña Grupo Folkloremos de la parroquia Santa Elisa, cumplió recientemente dos años de vida. Con tal motivo realizó una reunión nativa extraordinaria que contó con la visita de numerosos representantes del ambiente artístico y peñero. Además, en esa oportunidad se nombró a los dos nuevos padrinos, título que recayó en la profesora Fanny Berra y el señor Hugo Campos. All estuvo presente la gente de Folklore compartiendo los emotivos momentos y el éxito que día a día acompaña a los responsables del Grupo Folkloremos.

Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 20 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.

## VIERNES 7 DE FEBRERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.

## VIERNES 28 DE FEBRERO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.

## SABADO 1º DE MARZO

PEÑA "ALAS DE MI PATRIA", Asociación Personal Técnico Aeronáutico, D'Onofrio 158, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

## DOMINGO 2 DE MARZO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.  
PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 20 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.



## LAS VOCES DEL OBRAJE

Este excelente conjunto chaqueño, integrado por Pascual Verón, Juan Salesi y Juan Omar Verón continúa ganándose los aplausos del público que concurre habitualmente a las peñas y clubes de la Capital y Gran Buenos Aires. Triunfadores en los festivales que los cuentan en su elenco y asiduos concurrentes en las embajadas de Folklore, siempre son noticia y por tal motivo los incluimos nuevamente en nuestras páginas.

# CARNAVALES FOLKLORICOS 1975

## FEBRERO

**SABADO 8,**  
**DOMINGO 9,**  
**LUNES 10,**  
**MARTES 11,**  
**SABADO 15,**  
**DOMINGO 16,**  
**SABADO 22**  
**y DOMINGO 23**

PEÑA "LA LORENCITA", Club San Lorenzo de Almagro, Av. La Plata 1702, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "CLUB BANCO NACION", Zufriategui 1251, Vicente López, 22 horas. Actúan los conjuntos MARTA VIERA Y SUS MONTE-RIZOS y KARU MANTA.

PEÑA "EL RANCHO DE DIEGO", Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "LA CANDELARIA", Club Tiro al Seguro, Marconi 1225, El Palomar, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos JUAN ANTONIO MORTEO y HERMANOS ABRODOS. Animación: HORACIO ALBERTO AGNESE.



**cristina y hugo  
 ruth durante  
 antonio tormo  
 los 4  
 argentinos**

(REVELACION COSQUIN '73)

artistas exclusivos de



**alfar producciones**

por orden alfabético

libertad 434 - 2º piso - of. 22  
 tel. 35-0486 - buenos aires



**MARIA LUISA  
ZAMORA**

En sus manos virtuosas  
resurge un legendario  
instrumento del norte  
argentino

•  
**GANADORA DEL  
COSQUIN '74**

•  
Para su contratación:  
San Martín 2149  
**SAN M. DE TUCUMAN**



**QUIROGA LARRETA**

Representante

**CENTRO**  
Producciones Artísticas

Montevideo 665 - 8º P. Of. 801  
Tel. 49-0066 - BUENOS AIRES

Apoderado  
**ANIBAL CUFRE**

Tel. 59-0214 - BUENOS AIRES

# ariel

PRODUCCIONES

presenta su  
elenco exclusivo:

**CESAR ISELLA  
LOS TROVADORES**

**ARMANDO  
TEJADA GOMEZ**

•  
**ADELINA VILLANUEVA**

•  
**"SAPO" CATIVA**

•  
**HUERKE MAPU**

Para su contratación  
dirigirse a

**SANTIAGO DEL ESTERO**  
539 - 7º P. Dpto. 22

T. E. 37-8021  
**BUENOS AIRES**



**"PARA QUE EL PAIS  
CONOZCA AL PAIS"**

*Canciones relatos y leyendas,  
en feliz coincidencia  
de imagen y canto, y en  
la voz y guitarra  
de su creador*

**PITI CANTEROS**

Para su contratación  
**LARREA 1151 - B. AIRES**  
Tel. 821-5738

**SIN UN ADIOS (zamba)**  
**SONES DE ZAMBA (zamba)**  
**FLOR DE CARÍÑO (zamba)**  
**A MI CORRIENTES (litoraleña)**  
**PRECIOSA PORTEÑITA (vals)**  
**HERMOSA MUÑEQUITA (vals)**

Solicite estas piezas del conocido y popular profesor Anibal J. Ricci; con música, letra y tonos para guitarra, completamente gratis, sin cargo. Escriba a calle 20 Nº 418, entre 40 y 41 (Teléfono 2-8259) La Plata y las recibirá a vuelta de Correo.



Profesor Anibal J. Ricci: Autor, compositor, director del Instituto Musical que lleva su nombre. S A D A I C 8300. Asociación Profesional de Músicos 1280.



## CARLOS PORTELA

(Voz y esencia sureña)

Artista de

**SUR PRODUCCIONES**

Tenemos el agrado de haber incorporado a nuestro elenco a las siguientes figuras:

**MIGUEL CORDOBA**

**CHANGO ACOSTA VIILAFANE**

(El canto puro de Santiago)

**RICARDO PETRINA**

(El sentir melódico)

**JORGE CABRERA**

(Decidor)

**OSVALDO MARCO**

(Animador-humorista)

**SUR PRODUCCIONES**

Av. del Libertador 5579 - 6º Pº E  
Tel. 612-1335 - Capital Federal

## ROSENDO Y OFELIA

(Rosendo Arias y Ofelia Leiva)



Representante exclusivo

**HUGO CAMPOS**

CALLAO 1158 — 8º P. "B"

Teléf. 41-9916 — 44-1111

CAPITAL FEDERAL

## ORIGINALISIMO!!

**Máximas atracciones  
exclusivos:**

## EL SILBADOR JUJEÑO

Arnaldo Torres, el argentino que superó el trino de los pájaros silbando (en dúo él mismo) temas folklóricos, ciudadano, clásico y otros ritmos. Único en su estilo a nivel mundial.

## SEVERO HUARITA CHARANGO INCAICO

Música, canto y danzas de Jujuy, el altiplano y Latinoamérica, en original estilo.

Dirigirse:

Delfín Cachizumba  
Lavalle 1382 piso 3º  
Tel. 40-5422 y 46-1156  
16-20 Hs. - Buenos Aires

## TARRAGO ROS

**GANADOR DE 2  
DISCOS DE ORO**



**REPRESENTANTES  
EXCLUSIVOS**

**espectáculos  
"SAPUCAY"**

PUEYRREDON 951

Dpto. 2

Tel. 27567 - 394978

ROSARIO

Provincia de SANTA FE

## SALUDOS DE FIN DE AÑO

Queridos amigos de la revista Folklore, desde estas tierras que huelen a guitarras y ruiseñores les hago llegar mis mejores deseos de felicidad y progreso, deseándoles a sus lectores igual buenaventura. Yo, como siempre abrazado a mi guitarra, con la más consciente misión de servir al cancionero de nuestro país con el altruismo que se merece.

LUIS MENU  
Madrid - España

Muchas felicidades les desean Rubén, Alberto, Oscar y José Luis.

TUCUMAN 4  
Capital

Somos argentinos... Somos folkloristas... y le deseamos a Ud. —nuestro hermano— una muy criolla, muy gaucha y feliz Navidad con los mejores augurios de un 1975 venturoso con trabajo y paz.

PRODUCCIONES DOCTA  
Capital

Los mejores augurios de felicidad y sincero afecto les envían,

ELSA y PITI CANTEROS  
Capital

Muchas felicidades para esta gran revista Folklore y que este año venidero sea de gran prosperidad.

LOS GAUCHOS DE GUEMES  
Capital

En las tradicionales fiestas de fin de año reciban ustedes con nuestro cordial saludo, los mejores augurios de dicha y ventura personal.

JUAN CARLOS BENITEZ  
(Ministro de Economía  
y Obras Públicas)  
Resistencia, Chaco

Un fraternal abrazo avivando los deseos de unirnos aún más bajo el sol de la amistad.

GUSTAVO BITAR  
Pergamino  
Pcia. Buenos Aires

Que todo sea mejor en el nuevo año, que encuentren una sorpresa agradable cada día. Que les amen, respeten y acompañen.

RAMONA GALARZA  
Capital

Nuestro deseo de felicidad eterna y que también sea eterno el tiempo de paz, amor y prosperidad.

CUARTETO NUESTRO TIEMPO  
Capital

Felices Fiestas.

PHONOGRAM S.A.I.C.  
Capital

Muchas Felicidades.

EMI-ODEON  
Capital

Cante con nosotros un año nuevo feliz.

EDITORIAL LAGOS  
Capital

# CARTAS



Buenos Aires, diciembre 22 de 1974  
Al señor  
Director de la Revista "Folklore".  
CAPITAL.

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. y por su intermedio ante quien corresponda para solicitarle la publicación de la presente y dejar aclarada ante la opinión pública, instituciones, clubes, empresas de espectáculos, etc., que habiendo tomado conocimiento que personas inescrupulosas en mi nombre y ostentando una inexistente representación comprometen mi pública actuación en distintos lugares del interior del país y exterior, hago conocer por este medio que mi único Apoderado y Representante Artístico es el señor Cataldo Guidotti, libreta de enrolamiento número 4.804.772 con domicilio en Avda. Corrientes 1922, piso 12, oficina 124, teléfono 46-8518, Buenos Aires, a quien oportunamente le he otorgado poder con todas las formalidades de ley.

Agradeciendo desde ya la atención que me brindara, lo saludo con mi mayor estima.

ALDO MONGES  
C. I. 8.542.389

Muchas felicidades para el nuevo año.

CARLOS TORRES VILA  
Capital

Que en el año nuevo que comienza tengamos mayor dosis de fe, de esperanza y de amor.

JUAN CARLOS ESTOPINAN  
San Salvador de Jujuy

Desde la hermosa Santo Tomé, en la que estoy actuando con éxito, les hago llegar mis saludos y deseos de felicidad.

ROSITA DIAZ  
Santo Tomé, Corrientes

Para el grupo que integra la revista Folklore, mis sinceros deseos de éxito en la hermosa tarea emprendida.

DEOLINDO BITTEL  
(Gobernador del Chaco)  
Resistencia, Chaco

## BALANCE

He dejado transcurrir los doce meses de 1974 para, por fin, decidirme a escribirles. Y lo he hecho a conciencia, porque felicitarlos por uno o dos ejemplares que fueran de mi complacencia, hubiese sido nada más que contribuir a halagar vuestra vanidad. En cambio, después de un año, puedo sí decir a conciencia que Folklore ha repuntado, que —salvo alguna que otra nota que son de simple reportaje— los artículos tienen profundidad analítica, las correspondencias abarcan casi todo el país, y se preocupan por la cobertura de las notas en los festivales, sean importantes o no. Lo cierto, mis queridos amigos, es que el trabajo que han hecho es —a mi juicio— positivo. La única falla es que no siempre uno puede encontrar la revista con facilidad. El dinamismo puesto en el equipo de redacción no surte efecto, pues, en la distribución o comercialización de la revista. Esto es lo que quería decirles, a más de hacerles llegar a todos, sin excepción, mis mejores deseos de felicidad en este 1975 que —como decía el editorial anterior— empezó soplando vientos de argentinidad.

DARDO LUIS ENRIQUEZ  
Capital Federal

## NAVIDAD ARGENTINA

El sábado 21 de diciembre fui a realizar algunas compras por Avda. Santa Fe y me sorprendió ver el despliegue de ritmo y de colorido, la interpretación en las esquinas, de cánticos nativos. Luego supe que todo ese esfuerzo provenía de la Revista Folklore, cuyos ejemplares recibí de obsequio. Y —confesión plena— era la primera vez que la tenía en mis manos. Llevada por la curiosidad de lo desconocido la he hojeado con interés. Y me he permitido escribirles porque la he hallado amena, colorida, ágil, didáctica. Pero también porque lo que llevaron a cabo, mostrando una Navidad argentina, en plena Avda. Santa Fe, es algo que merece amplias felicitaciones. Recíbanlas con el respeto de una mujer que, de ahora en más, será consecuente lectora de Folklore.

DELFINA L. DE INGRAZZIA  
Villa Lynch  
Pcia. de Buenos Aires

TENGALO PRESENTE

**Lotería**  
**Casinos**  
**Prode**  
**Hipódromos**  
**Quiniela**

Cinco actividades a cargo del Estado, en procura  
de hacer realidad la **SOLIDARIDAD SOCIAL**

**BIENESTAR SOCIAL**  
**MINISTERIO DEL PUEBLO**

Télam **LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS**

# EN TODO EL PAIS

ESTAMOS CONSTRUYENDO



**PLAN  
815.000  
VIVIENDAS**

SECRETARIA DE VIVIENDA Y URBANISMO

**BIENESTAR  
SOCIAL**

**MINISTERIO DEL PUEBLO**